

# **9 PAIS**

*Periòdic independent de l'Empordà*

any II - número 38 - 11 gener - 17 gener 1978 - Surt dimecres - preu: 2 francs - 20 pessetes.

## **Llançà**

**Pàgines especials,  
amb motiu de la  
Festa Major de  
San Vicenç**



## **Sant Pere Pescador**

**Un poble  
amenaçat  
pel Fluvià**

**Entrevista amb el batlle**

Pàgines 16 i 17

## **Santa Cristina d'Aro**

**Fortes queixes  
contra la  
Diputació**

**El Parc Natural de les  
Gavarres n'és la causa**

Pàgina 13

## **Perpinyà**

**Per primera  
vegada,  
un Atlas de  
Catalunya Nord**

Pàgina 13



# CASH IFA

Ctra. Sant Feliu de Guíxols - VILARROJA - GIRONA  
Calle San Lázaro, 30 - FIGUERES  
Calle Girona, 2 - EDIFICIO LA PAU - LLORET DE MAR

**COMPRE Y AHORRE**

**¡OFERTAS INCREIBLES!**

**COMPARE PRECIOS**

**— SU AHORRO EN CASH IFA —**

**GRAN OFERTA 1.ª QUINCENA DE ENERO:**

Vino Señorío de Ucles, 3/4  
Vino Paternina Banda Azul, 3/4  
Licor 43, 1 litro  
Cinzano rojo o blanco, 1 litro  
Coñac Veterano, 1 litro  
Arroz La Cigala, 1 kilo  
Cola-Cao, 500 gramos  
Nocilla Guateque de 1 ó 2 sabores  
Berechos Tio-Xan, 1/4  
Vim Clorex, 500 gramos  
Dash, barril 5 kilos  
Guantes goma  
Papel higiénico La Pajarita  
Papel Aluminio Albal de 8 y 16 m  
Signal Familiar

**Y ADEMÁS... PODRÁ PARTICIPAR EN NUESTRA  
GRAN TÓMBOLA IFA**

**GANARA DINERO Y PREMIO SEGURO**



## Recatalanitzar Catalunya

Recatalanitzar Catalunya. Heus aquí tot un programa per a la Generalitat. Un programa no suficient per al nostre govern provisional, però sí fonamental. L'expressió sembla que ha fet fortuna. Podria semblar massa simple, però no ho és de cap manera. Ans al contrari expressa molt gràficament el moment exacte del país.

També s'ha dit amb molt d'encert que el franquisme no va acabar a Catalunya el mateix dia que a la resta d'Espanya, és a dir, el 15 de juny, data de les primeres eleccions democràtiques. Aquí va ser tres mesos i mig més tard, el 29 de setembre de 1977, el dia del restabliment de la Generalitat.

Catalunya no havia existit políticament durant trenta-vuit anys. Hom havia volgut esborrar del mapa tot rastre de catalanitat. Recordem allò de "la lengua del Imperio" i la "región del Nordeste". El poble català ha estat més fort que la dictadura i ha ressorgit. Ara, recuperada la Generalitat, assegurada la supervivència nacional, cal treballar a fons en la reconstrucció de la nostra ciutadania, és a dir, a recatalanitzar Catalunya.

Quatre dècades de negació són un període molt llarg. Mai en l'època contemporània el país havia estat sotmès a una opressió tan llarga. La dictadura de Primo de Rivera, molt més curta que la de Franco, tot i el seu anticatalanisme no va arribar mai als extrems de la passada. El fet que seguissin sortint diaris en català —els de la dreta, però en català— n'és una bona demostració. L'acció del franquisme contra l'identitat històrica i natural de Catalunya ha estat en canvi molt més profunda.

Aquests darrers anys s'han fet grans avanços en la recuperació de la llengua, la cultura i la consciència nacional, però la gran tasca és la que s'ha d'encetar ara.

És evident que la recatalanització de Catalunya passa en gran mesura per la llengua i la cultura, entesa aquesta en el seu sentit més ampli i no només en l'aspecte literari i acadèmic. Això explica, de ben segur, que fos justament la Conselleria de Cultura la més cobejada pels partits polítics. Pere Pi-Sunyer té una de les tasques més importants

del govern, alhora que també de les més delicades ja que necessita superar amb fets la pugna entre socialistes i Pacte Democràtic, que amb el seu nomenament sembla haver-se resolt a favor del segon. La seva actuació haurà de trobar el punt mig entre les posicions d'uns i altres i alinear-se d'aquesta manera en la perspectiva de la política d'unitat catalana que ha de dur a terme aquest primer govern.

La recatalanització de Catalunya, deia, passa fonamentalment per la llengua i la cultura. Ja des d'ara, fins i tot abans de començar els traspassos de serveis, és possible una actuació decisiva per la normalització de la llengua en tots els nivells de la vida pública. Només cal recordar el que amb uns mitjans semblants va aconseguir als anys 10 la Mancomunitat de Diputacions presidida per Enric Prat de la Riba i el seu successor Josep Puig i Cadafalch.

Serà amb els traspassos de serveis primer i amb les atribucions definitives de l'Estatut d'Autonomia després que la Generalitat tindrà les eines adequades per aquesta política: oficialització de la llengua catalana al costat de la castellana, ensenyament del català i en català a tots els nivells de l'ensenyament, del preescolar, a l'universitat, potenciació de la cultura en el marc de l'autonomia i utilització creixent del català a tots els mitjans d'informació.

D'això se n'ha dit també, més estrictament, la normalització de la llengua. El concepte de recatalanització, en canvi, té un contingut molt més polític i clarificador.

Com deia al començament, és un programa fonamental, encara que no suficient per al Govern de la Generalitat. Al seu costat hi ha tot l'ampli programa de reconstrucció i projecció econòmica i social, que ha estat apuntat en la tan esperada declaració de govern, feta pública dilluns al vespre. Un programa d'unitat catalana, no partidista, però en el que pesarà sens dubte la inclinació progressista manifestada pel poble català en les eleccions legislatives, els quals resultats segueixen l'únic punt de referència vàlid de la voluntat popular.

## Sumari

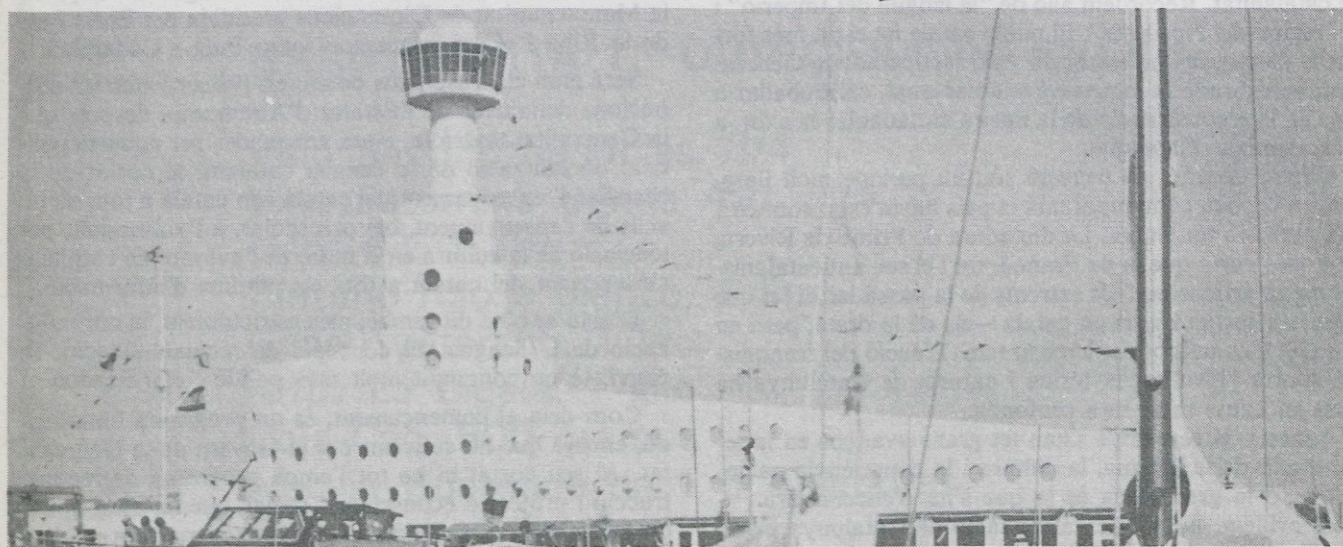
- |   |        |   |             |
|---|--------|---|-------------|
| • Una gràcia de caritat...!,<br>per Josep M. <sup>a</sup> Ameilla . . . . .   | Pàg. 6 | • Tribuna política . . . . .  | Pàg. 15     |
| • 6 x 9, per By Sens . . . . .  | 9      | • Esports . . . . .   | 26, 27 i 28 |
| • Un any de llibres catalans,<br>per M. <sup>a</sup> Àngels Anglada . . . . . | 14     | • Tarradellas vol salvar l'Estadi de<br>Montjuïc, per Albert Gurt . . . . . | 29          |



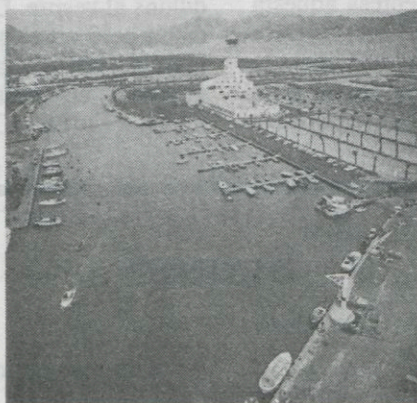
ya será menos.  
 Potser que afuixis...  
 it can't ALL be true!  
 exageras...  
 C'EST UNE BLAGUE!...

No es extraño que las gentes más diversas muestren una espontánea incredulidad ante todo lo que ofrece Ampuriabrava. No lo han visto en ninguna otra zona residencial. La única respuesta es: Véanlo.

Véanlo todo



**EDIFICIO NAUTICO, con**  
 Puerto deportivo.  
 Amarrés a plazo fijo.  
 Amarrés transitorios.  
 Piscina climatizada.  
 Gimnasio. Sauna.  
 Mirador panorámico.  
 Restaurante y Snack-bar.  
 Bar y Cafetería.  
 Parking vehículos.



además:  
 Aeródromo con talleres y hangares.  
 Canales navegables.  
 Embarcaderos colectivos e individuales.  
 Campo de tiro.  
 Playa de 2 Km. por 200 m. de ancho.  
 Pistas de Tenis.  
 Centros comerciales.  
 Hoteles, Restaurantes, Cafeterías,  
 Snack-Bars y Boites-Discotecas.



# AMPURIABRAVA

LA MAS IMPORTANTE MARINA RESIDENCIAL DEL MEDITERRANEO

BARCELONA

GERONA

FIGUERAS

AMPURIABRAVA

Castelló de Ampurias/En la Bahía de Rosas (Gerona)



Director general:

Emili Casademont i Comas

Ajudant de direcció:

Vicenç Burgas

Coordinació:

Narcís J. Ferrer

Jordi Vallmajó

Secretari de redacció:

Juli Molons

Redactors i col·laboradors:

Xavier Amir

Maria Àngels Anglada

Joaquim Ballesteró

Martí Balló

Enric Frigola

Ferran Garrido Pallardó

Antoni Godoy

Jordi Gratacós

Ramon Guardiola

Jaume Guillamet

Joan Guillamet

Alfons Gumbau

Albert Gurt

Xavier de Lerma

Montserrat Minobis

Josep Maria Ortega

Narcís Pijoan

Josep Playà i Maset

Àngel Quintana

Jaume Quintana

Miquel Riera

Carles S. Costa

Josep Maria Salvatella

Miquel Sempere

Jaume Sureda i Prat

Nuri Vallmajó

Montserrat Vayreda i Trullol

Torner Malé (fotografia)

Redacció, Administració i Publicitat:

c/. Lasauca, 21 - 1er. C

Telèfon 50 57 63

FIGUERES

Gerent:

Alexandre Liaño

Secretària:

Maria Assumpció Casamitjana

Departament de publicitat:

Josep de la Fè

Disseny publicitat:

Pere Prats

Fotocomposició:

Ingro, Fotocomposició/Servicios

BARCELONA

Imprès:

Vallesana de Publicacions, S. A.

c/. Calders, 21-25

SABADELL

Distribució:

Distribuidora dels Països Catalans

Edita:

EDITORA EMPORDANESA, S. A.

c/. Portella, 9

FIGUERES

President:

Carles López Cusi

Dip. Legal: B-18920-1977

## El centre de la vila

Sovint he dit que el centralisme polític i la concentració capitalista a ultrança, de tots aquests anys, s'ha traduït a nivell local en un tracte diferenciat entre les distintes zones de Figueres. El centre ha estat mimat i afavorit. Els barris, abandonats i desatesos.

Aquesta afirmació, però, podria fer pensar, erròniament, que la protecció de què ha gaudit el centre de la vila durant tants anys ha aconseguit dotar-lo d'una bellesa admirable, d'uns serveis gairebé insuperables i d'una harmonia quasi perfecta. La realitat, tristament, és ben altra. Paradoxalment, i malgrat el nepotisme, al centre de la població se li plantegen avui importants i greus problemes.

D'una banda, hem vist com s'ha cercat la vitalització d'aquest sector: modernitzant o restaurant la pavimentació —a canvi de perdre la identitat i el gust de rànica tradició— d'algunes places i carrers centrals, substituint l'enllumenat públic, retolant de manera adient aquests carrers, donant una nota de natura i de color amb la col·locació de jardineres i plantes, etc.

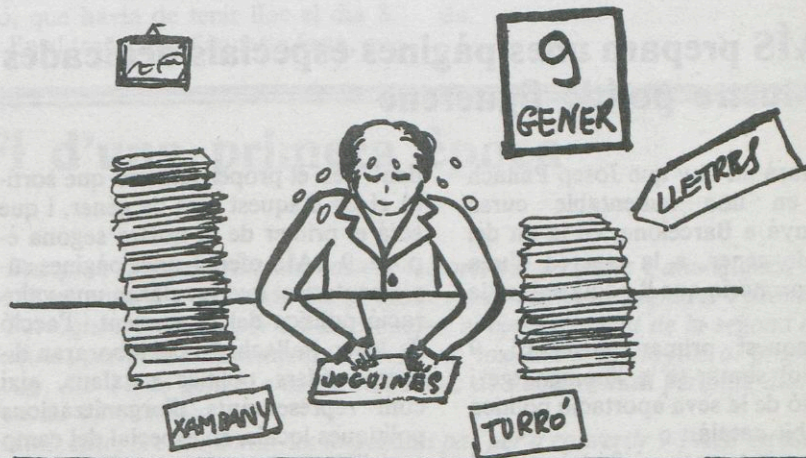
Per altra banda, veiem, però com resten sense solució problemes tan considerables com la circulació i l'aparcament de vehicles, agreujats —si encara és possible— per la constant degradació urbanística que suposen les alçades d'edificació permeses.

Avui, quan es parla de convertir part del centre —el més comercial— en illa per a vianants, hem de remarcar una vegada més que la ciutat és un tot harmònic (?) i que qualsevol plantejament d'aquest tipus —i consti que no em pronuncio ni a favor ni en contra— requereix un estudi seriós que consideri la globalitat de la vila i la totalitat dels problemes ciutadans: cal tenir en compte els interessos de tothom, però també l'equilibri sempre difícil de la vida urbana.

Un altre aspecte a considerar, encara, és el de la senyalització. És lògic i acceptable que s'emprin mitjans de comunicació i anuncis extraordinaris de fets, actes i campanyes, accidentals, no ordinaris, temporals. Però de cap manera no és justificable la perpetuació de l'antiestètica pancarta, a la Rambla, anunciadora d'una realitat permanent.

Antoni Calvó

## Cop d'ull



per Nuri



## Una gràcia de caritat...!

Per Josep Maria Ametlla

Quan un país ha tirat per un costat i els seus governants per l'altra —i, sobretot, si aqueixa situació ha durat molt de temps—, es produeix una discordança (que ara se'n diu "desfasse") entre les lleis vigents i les lleis que el país vol.

El governant està enamorat de les seves lleis, perquè li asseguruen el càrrec; però, al mateix temps, veu que si no les canvia la pressió popular farà naufragar el càrrec.

Doncs, el governant veu que fatalment ha de fer noves lleis —que si pot seran un entremig entre les que ell vol i les que vol el poble—. El seu recurs de defensa natural i d'esperit de conservació és prometre, però retardar tant com sigui possible la nova llei.

En aquest temps d'espera, el governant, que ha arribat a governar apuntalat per una clica de petits satèl·lits, tracta de legalitzar la menjadora d'aquests. És que el se'n diu ara "ficar gols". O sigui, si ja veu que una institució ha de desaparèixer, fica en nòmina els seus sostenidors (cas de la *Secretaria del Moviment* i del *Con-*

*sejo del Reino*); si veu que la posició dels seguidors no és prou sòlida, la ferma (cas de les nombroses oposicions de darrera hora a secretaris d'ajuntament, a mestres nacionals, a catedràtics...) per por que les noves lleis donin preferència als que han treballat sobre els oportunistes.

I en aquest temps d'espera, es produeixen situacions d'intolerable injustícia. Els qui esperen les noves lleis estan sotmesos realment al suplici de Tàntal, igualment que el condemnat a mort que està esperant l'indult. Els Tribunals de Justícia, que són els que han d'aplicar la llei (l'actual, la vigent, la que serà canviada, però no sabem quan, al voler del governant) col·laboren morbosament i sàdicament a aquest estat d'angúnia, i es renten les mans. Diuen: "Nosaltres només podem aplicar la llei vigent. Feu-ne una altra, i l'aplicarem amb molt de gust. Però, de moment, som persones manades".

Perquè fer una nova llei en contra de les seves conviccions, per al governant és tan dolorós com arrancar-li

un queixal! I així ens trobem que hi ha gent perseguida per adulteri, quan és segur que aquesta figura de delictes desapareixerà; gent a la presó per obra de l'autoritat militar, quan és segur que els Tribunals Militars ja no podran fer-se càrrec d'aquests casos; i, en un cas límit, ens podem trobar demà gent condemnada a mort, quan —sembla— que s'abolirà la pena de mort.

El que passa, i que la gent no sap, és que la llei no sempre és justa ni és moral. O sigui, que no s'ha donat atenció a raons de justícia ni de moral.

Continuar en l'aplicació d'una llei, quan se sap que aquesta no està d'acord amb el voler del poble, és una immoralitat, perquè és immoral tota crueltat que fereix els sentiments.

I és que encara som com els pobres d'abans, que demanaven "una gràcia de caritat". I he conegut senyores que responien: "Déu us ampari, germà, perquè jo tinc *els meus pobres*".

## Primer aniversari de la mort de Josep Pallach i Carolà

### 9 PAÍS prepara unes pàgines especials dedicades a l'il·lustre polític figuerenc

Ara farà un any que Josep Pallach moria en una lamentable cursa d'Esclanyà a Barcelona, en la nit del 10-11 de gener, a la recerca d'una unitat coronària que li podia salvar la vida.

En aquest primer aniversari, 9 PAÍS vol sumar-se a l'homenatge i valoració de la seva aportació política en l'àmbit català.

Per aquest motiu, i fent honor al seu subtítol de "periòdic indepen-

dent", en el proper número que sortirà el 24 d'aquest mes de gener, i que serà el primer de la nostra segona època, 9 PAÍS oferirà unes pàgines suplementàries, que reculliran una valoració política del pensament i l'acció de Josep Pallach. Hi col·laboraran diversos líders polítics catalans, així com representants d'organitzacions polítiques locals, en especial del camp socialista.

## Museu de l'Empordà

### Subhasta de quadres a benefici de Vilabertrán

Al Museu de l'Empordà, i tal com era anunciat, se celebrà la subhasta de quadres donats per diferents artistes, a benefici del Patronat de Vilabertrán.

La subhasta fou molt animada. Hi havia un total de 40 obres. Se'n varen vendre 22, nou de les quals sobrepujaren el preu assenyalat. S'aconseguien 228.000 pessetes.

Cal remarcar que el quadre més car fou un Lluís Vayreda, que s'adquirí per 21.000 pessetes.



## L'Associació de Veïns del carrer de la Jonquera obsequia els seus vells

Com cada any, el dia de Nadal, al matí, l'Associació de Veïns del carrer de la Jonquera obsequià tots els vells del carrer de més de 70 anys d'edat.

Més de 60 visites foren fetes. A la fotografia, el president de l'Associació, Pere Masquef, acompanyat de Jaume Rotllens, de la junta d'aquesta, i de la pubilla del carrer, Margarida Vilanova, i les seves dames d'honor, Maria Dolors Rubio i Lucrècia Noriega, a casa de Ferran Casellas. Aquest veí del carrer de la Jonquera també va rebre l'obsequi de l'associació.

No cal dir que aquest bell costum de l'Associació de Veïns del carrer Jonquera és digne d'elogi. Per molts anys!



## Al carrer de Peralada

# Diumenge, la gran festa popular, amb un extraordinari sorteig

L'Associació de Veïns del carrer de Peralada, de Figueres, ens comunica que, per raó de la sobtada i sentida mort de Jordi Samaniego i Masdevall, de 25 anys d'edat, conegut comerciant del carrer, ocorreguda dissabte, quedà ajornada per al proper diumenge, dia 15, a les dotze del migdia i al mateix carrer, la gran festa popular organitzada per l'esmentada associació, que havia de tenir lloc el dia 8.

En el transcurs d'aquesta festa, que

serà amenitzada pel conjunt figuerenc "Nou Jovent", se celebrarà l'anunciat sorteig, que consisteix en un primer premi d'un viatge a Grècia per a dues persones, de 15 dies de durada, amb un magnífic creuer per les illes del mar Egeu, i en un segon premi d'un viatge a Londres, de 8 dies de durada i també per a dues persones, obsequis dels comerciants del carrer de Peralada.

## Activitats del Centre Excursionista Empordanès

El Centre Excursionista Empordanès, del Casino Menestral Figuerenc, té programades les següents activitats per a aquest mes de gener:

Dia 15.— Excursió de mitja muntanya. Travessia: Sant Aniol de Finestres - Puig de Finestres i Santa Pau. (Sortida de la Plaça del Sol, a les 7 del matí).

Dia 20.— Xerrada-Teòrica sobre la interpretació de mapes topogràfics i la brúixola, al local del centre, a les 9 del vespre.

Dia 22.— Jornada de feina del Grup Art i Treball. (Sortida de la Plaça de l'Escorxador, a les 8 del matí).

Dies 28 i 29.— Excursió al Grà de Fajol per la Canal del Príncep. (Sortida de la Plaça del Sol, a les 7 de la tarda, del dia 28).

Per a inscripcions o més informació, cal dirigir-se al local del Centre Excursionista Empordanès els dimarts de 9 a 10 del vespre.

## Fi d'una primera època

*Ens plau d'assabentar als nostres lectors, subscriptors i anunciants, que 9 PAÍS es posarà a la venda dues vegades a la setmana: dimarts i divendres.*

*Per aquest motiu, i per tal de preparar el començament de la segona època d'aquest periòdic independent, 9 PAÍS no tornarà a sortir fins al proper dimarts, dia 24 de gener, amb format doble de l'actual, estil periòdic diari i al preu de 15 pessetes.*

*Amb això, creiem donar un important pas per a convertir 9 PAÍS en un veritable "quasi diari" al servei de tot l'Empordà.*



## Josep Verde i Aldea, al Museu de l'Empordà

# “Mai no donarem suport a cap socialisme que no sigui català”, afirmà

(De la nostra Redacció, per J.M.)— Josep Verde i Aldea, secretari general del Partit Socialista de Catalunya (Reagrupament), pronuncià abans-d'ahir, dilluns, al vespre i al Museu de l'Empordà, la seva anunciada conferència. La sala era plena de gent, de gom a gom, prova de l'interès que havia despertat l'acte.

Presentà l'orador, Antoni Calvó. I tot seguit Verde i Aldea començà el seu parlament, tot explicant que la

nostra transició política no ha estat un canvi sobtat, sinó un procés lent per tal de desfer-nos del franquisme. Es referí, a continuació, a les “alegries democràtiques”, que han durat quatre dies, ja que a l'Administració hi ha encara ficats molts elements que procedeixen de l'antic règim. Remarcà tres aspectes: la Constitució, les pre-autonomies i les eleccions municipals i les lleis que les regiran. Verde i Aldea, diputat per Barcelona, s'exten-

gué sobre els debats parlamentaris que, com a innovació després de quaranta anys, van caminant poc a poc cap a la maduresa. Pel que fa esment de la Constitució, destacà l'existència de la paraula nacionalitat, cosa que mai no havia estat aconseguida en altres Constitucions, ja que solament es parlava de regionalisme.

Més endavant, Verde i Aldea digué que quaranta anys de centralisme madrileny han desvetllat amb un sentit diferenciador l'interès autonomista, sobretot a la nostra terra que ja havia gaudit d'autonomia. Finalment, remarcà la importància del poble en l'elecció dels seus representants a tots els nivells.



### RODA DE PREMSA

Moments abans de la seva conferència, Josep Verde i Aldea es reuní amb els representants dels mitjans informatius, al local del Partit Socialista de Catalunya (R), a Figueres.

Verde i Aldea, entre altres coses, va dir que el Reagrupament nasqué a la clandestinitat i que sempre s'havia mogut al voltant de dos conceptes: socialisme i Catalunya. “Mai no donarem suport a cap socialisme que no sigui català”, afirmà.

Per altra banda, el secretari general del PSC-r i diputat per Barcelona manifestà que “els disidents han fet una altra cosa; nosaltres seguim la línia marcada per Josep Pallach, o sigui, ià veritablement socialista.”

Contestant una pregunta que li fou feta, Verde i Aldea digué que les disidències no són altra cosa que una derivació del creixement d'un partit, amb les seves altes i baixes pròpies de la seva formació.

Pel que fa a les eleccions municipals, declarà que, segons el seu criteri, els ajuntaments han de tenir una concepció socialista, la qual cosa vol dir una gestió honesta.

Per últim, recalçà que no s'ha d'oblidar que el PSC-r és un partit amb representació parlamentària i que, per tant, des dels seus escons lluitarà per Catalunya.

### Acte d'homenatge a Josep Pallach

en commemoració del primer aniversari de la seva mort

Dia 13, divendres, a les 19'30  
Al Col·legi d'Advocats  
(Mallorca, 283 - Barcelona)

Organitzat per “L'Agrupació Socialista Josep Pallach” i el “Grup d'Estudis i Iniciatives Socialistes”.

Parlaran:

Amadeu Cuitó, economista; Agustí Oset, sindicalista; Francesc Noy, pedagog; Manuel Ortínez, economista; Manuel Ibáñez Escofet, periodista; Heribert Barrera, secretari general d'E.R.C. i diputat per Barcelona; Manuel F. Montesinos, diputat socialista per Granada.

Presidirà: Teresa Juvé de Pallach.

Presentarà: Josep Buiria.



6 x 9

Por By Sens

UN PROGRESO MAL REPRESENTADO

Creía que el señor C. me iba a hablar de los atractivos del moto-cross, en donde queda concentrada la juventud por los motivos de su acción, por el ruido que estalla y por los atuendos y el colorido de su propio ámbito. Pero no.

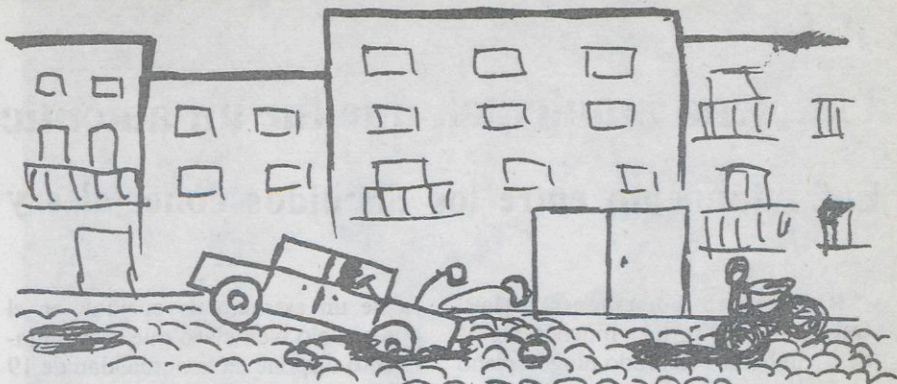
—No, hombre; digo que en Figueres puede también practicarse por aproximación el "auto-cross". En una calle. Nada menos que en una calle que se llama Progreso, que ya es estar mal representado. Realmente es el anti-progreso; como retroceder en el tiempo... por los baches.

—Pues, en general, Figueres creo que llevaba una buena marcha en conservación de pavimentos. A veces circula uno por ahí y nota defectos excesivos por lo que tendrían que ser ciertas ciudades. En Girona mismo, recuerdo haber comentado que se notaban de una forma incomprensible.

—Figueres llevaría buena marcha, pero es que las buenas marchas de las cosas sólo persisten por la continuidad. Yo estoy notando ya que el bache y el socavón prosperan. Es algo que no admite respiro: si no se pone un remedio inmediato, una vigilancia continua en detectarlos, se agrandan. Es lógico. Sólo hay que ver la intensidad de tránsito que sostienen. Pero, ¿ha intentado circular por la calle Progreso? Pruebe y verá en qué situaciones se encuentra si quiere evitar los baches y socavones. Si además ha llovido, prepárese: el agua oculta a los baches; oculta su profundidad... y el barquinazo es suyo y del vehículo...

—O sea que, encima, con trampa.

—Son momentos desesperantes. En apariencia, dices calle Progreso y la calle para los vehículos que se dirigen al cementerio, que ya hay que tener en cuenta. Los que se desplazan a la localidad de El Far y a otras de la zona. Los que deben efectuar carga o descarga de mercancías en la estación de la RENFE. También es vía única para dirigirse a la plaza de toros o al campo de fútbol, pues la señalización circulatoria de la calle El Par impide hacerlo de otra manera...



—Total, que habrá que poner a la calle Progreso en la buena lista de las realizaciones necesarias...

—Es que ya no se trata de una reparación. A la calle Progreso, hoy, ya precisa hacerle todo el pavimento nuevo. No sé; puede que el proyecto de acondicionamiento esté ya en cartera y todo a punto para llevarlo a la efectividad. Pero es que no puede esperar más. Si continúa el actual estado de abandono —al que, como decía antes, nunca debería de haber llegado puesto que ahora las complicaciones económicas serán de otro orden, pues habrá que hacer mucho más que no cuando aparecieron los primeros baches— si continúa el abandono, digo, crea que habrá que cerrarla al tránsito. No se podrá circular por ella. Y no le digo los inconvenientes que con ello se plantearían.

—Esta sería una "Zona peatonal a la fuerza", o una "Zona peatonal por abandono".

—Sí; como la parienta pobre de las zonas peatonales. A lo mejor nuestro futuro sea andar, no crea...

ESCENA PARA UN FILME DE TATI

*Creo que sí, que la escena tuvo una categoría como para figurar en un filme de Jacques Tati. Muchos de los pequeños "gags" de su obra habrán aparecido en momentos así. Fue en lo primero que pensé.*

*Había entrado en la entidad bancaria para efectuar una consulta. Puede que el subconsciente relacionara ya, de entrada, un ambiente que ha reflejado el creador cinematográfico francés: local amplio, solitario — todavía—, moderno, aséptico. A un lado, casi diseñado con el mismo espíritu, un árbol de Navidad con sus lucecitas. Para aclararme la pregunta, el muchacho se acercó a la máquina-milagro-programado que resuelve todas las operaciones y responde a las consultas y tecleó en ella. Empezó a oírse, sincopado, como si la respuesta la evacuara a borbotones, el sordo zumbido de la máquina. Miraba yo distraídamente hacia el árbol de Navidad y fue cuando observé que sus lucecitas empezaron a parpadear igual, exactamente, al mismo ritmo del sordo zumbido de la máquina. Era sensacional. Si a la salida me encuentro con Jacques Tati, le hubiera invitado a entrar y le hubiese rogado al muchacho que repitiera la acción. Porque había lo suficiente en el ofrecimiento. Decir, simplemente: "Para usted, señor Tati..."*

EL RAZONAMIENTO

De Conan Doyle: "En este caso —dijo Sherlock Holmes— nos vimos obligados a volver, mediante el razonamiento, de los efectos a las causas."

Piloto aviador

Cursos de piloto aviador en  
AERO CLUB DEL AMPURDAN  
(Aerodromo Ampuriabrava)

Pago hasta 12 meses  
Información: Domingos en Ampuriabrava



**Roses**

# Un pleno municipal, que fue un auténtico "show"

## Enfrentamiento entre los dimitidos concejales y el resto del consistorio

(De nuestro corresponsal, Martí Balló).— Por fin, tras muchos meses de no haberse celebrado ningún pleno municipal, pudo efectuarse uno la semana pasada, cuando parecía muy dudoso que se celebrara, dadas las circunstancias por la conocida renuncia de cuatro concejales, en total desacuerdo con la otra parte del consistorio, pleno que pasará a la historia como uno de los que más controversia ha despertado en los últimos tiempos.

### POSICIONES ENFRENTADAS

Efectivamente, desde el principio partiéndose de unas posiciones enfrentadas en cuanto a los temas a tratar, entre ellos el de la situación económica municipal, puesta en tela de juicio y que figuraba como previa exigencia a la celebración del pleno que han venido pidiendo los concejales señores Reda, Fontdecaba, Coll y Giró.

Comenzó el secretario con la lectu-

ra de un extracto de cuentas, en el que se dejó bien claro que el Ayuntamiento dispone en la actualidad de 19 millones de pesetas. Dicho extracto fue rechazado de inmediato por los cuatro concejales citados, alegando que lo que querían ellos era ver los libros de cuentas. Se les contestó que el examen de éstos llevaría mucho tiempo y que no era cosa de perderlo, cuando había otras temas a discutir, por lo que se acordó hacerlo al día siguiente —el examen de los libros de cuentas, por supuesto—, si bien nadie se acordó de que ese "día siguiente" era la víspera de Reyes y que aquí, en Roses, lo mismo que en la mayoría de pueblos y ciudades, sale la "cabalgata de la ilusión".

Como no se habló más de ello a lo largo del pleno, desconocemos si los concejales del no lograrán alguna vez sus deseos. Lo que sí pudimos constatar fue que, al final de la sesión y cuando más de la mitad del público y

los señores antes mencionados hubieron abandonado la sala, aparecieron y fueron mostrados los libros a todo aquel que los quiso ver...

### CLIMA DE DESCONFIANZA

Otros puntos fueron entrando en discusión, como el de la continuación de las obras de construcción que se vienen realizando con la ampliación de las escuelas nacionales, que se encuentran en fase avanzada. En realidad, fue el único punto aprobado en el pleno, puesto que los demás quedaron sobre la mesa...

Así, fueron pasando proyectos que están estancados desde hace muchos meses, entre mutuas acusaciones, al hacer referencia, por ejemplo, a las obras en la futura Gran-Vía; a las del asfaltado de un tramo del cambio del cementerio; a las de la construcción ilegal de un edificio en el paraje de la Pelosa, etc.

En cuanto a la construcción de una caseta destinada a los servicios de la Cruz Roja en la playa, se dijo que el proyecto había pasado a la oficina técnica para un nuevo estudio. También se hizo referencia a un escrito dirigido al alcalde el pasado día 17 de octubre, en el que los señores Reda, Fontdecaba, Coll y Giró le informaban de los motivos de su incomparecencia al pleno que aquel mismo día debía haberse celebrado y que, como se sabe, fue suspendido. Hubo, asimismo, la solicitud de la copia del escrito de dimisión dirigido al gobernador civil, con la condición de que fuera firmada por el alcalde, como una muestra más de la desconfianza puesta de manifiesto en cada momento, a lo largo de la sesión, y que la concejal Ana Llosa resumió en muy pocas palabras, cuando dijo: "Sembla com si vinguessin en "plan" de jutges i nosaltres fòssim els reus".

De lo que no hay duda es de que entre todos nos largaron la sesión de los despropósitos, calificada por el público, a la salida, de deplorable "show" municipal...

## Hundimiento de una embarcación

### No se produjeron desgracias personales

(De nuestro corresponsal, M.B.).— A consecuencia del fuerte impacto contra el dique de abrigo del puerto rosense, se hundió a una profundidad de unos 12 metros, la embarcación matrícula de Alicante, Llorca Selles, de 43,88 tn., a las 5,15 horas de la madrugada del pasado jueves, a causa, según sus tripulantes, del deslumbramiento producido por los puntos de luz instalados en el muelle nuevo, lo que coincide con las palabras de algunos de nuestros pescadores, al señalar que habría que sustituir la actual farola por otra de más potencia, en previsión de estos posibles accidentes.

Dicha embarcación procedía en viaje directo de Valencia, donde había sido adquirida por los herma-

nos Juan y Rafael Granollers, de Llançà, quienes, junto con el patrón y motorista, Francisco Ballester y Mariano Barres, respectivamente, formaban la tripulación. Pretendían hacer escala en nuestro puerto, con objeto de efectuar algunas reparaciones.

Felizmente, no hubo que lamentar daños personales, pudiendo abandonar por sus propios medios la embarcación todos los tripulantes de la misma.

Cabe señalar, por último que, al cabo de dos días, dicha embarcación fue de nuevo izada a la superficie, gracias al concurso de tres grúas y dos hombres-rana y, por supuesto, ahora con una fuerte avería que bien pudiera dejarla inútil para navegar.



## Vilabertran

# Un any més d'èxit del Pessebre Vivent

(De la nostra Redacció, per J.M.O.).- Diumenge passat finalitzaren les representacions que, en nombre de sis, s'han anat fent del Pessebre Vivent, a la veïna localitat de Vilabertrán.

Alguns milers de persones, durant els dies que ha durat, es traslladaren a l'esmentada població, per tal de contemplar el muntatge que del Naixement feren els joves de Vilabertrán, sota la direcció de Jordi Palmada i Josep Maria Ortega.

### VISITA DEL SENYOR BISBE

Entre les diverses personalitats que visitaren el Pessebre Vivent, cal des-



taçar monsenyor Jaume Camprodon, Bisbe de Girona, el dia de Cap d'Any. D'aquesta manera, va respondre a la invitació que els joves vilabertranencs li feren personalment a Girona, on anaren a agrair-li la presentació que escriví per al programa del Pessebre Vivent de Vilabertran, que s'edita.

Monsenyor Camprodon arribà a la localitat a dos quarts de set de la tarda i visità detingudament els quadres

escènics; després, es traslladà a la sala gòtica del conjunt monumental de Vilabertrán, on parlà amb els nois i noies que han fet possible les representacions d'aquest Pessebre Vivent i, finalment, oferí una disertació entorn del Naixement i de la missió pastoral que es fa a través del Pessebre.

Cal dir, així mateix, que el dia 8 visitaren el Pessebre Vivent de Vilabertran els Tres Reis.

## Platja d'Aro

# S'aprovà el projecte de port esportiu

(Del nostre corresponal). Per majoria de vots, ha estat finalment aprovat el projecte de construcció d'un port esportiu a Platja d'Aro, en el transcurs d'una "estranya sessió" de l'Ajuntament.

Segons se'ns ha informat, el ple fou ajornat diverses vegades per manca de "quorum", fins que s'aconseguí reunir el nombre legal de regidors.

### IMPUGNACIONS QUE NO ES TINGUEREN EN COMPTE

Abans de procedir-se a la votació del projecte, el secretari de la corporació llegí diverses sentències del Tribunal Suprem, que eren totes favorables a aquest tipus d'obres. En canvi, foren desestimades nombroses impugnacions al projecte, algunes de les quals anaven acompanyades d'actes notariais.

Hom indica que hi ha notables diferències entre el projecte autèntic i la maqueta i el croquis que han estat exposats al públic i presentats als mitjans informatius. Sembla que es preveu una població de 50.000 persones en unes cinquanta hectàrees de terreny, amb edificis de més de dotze plantes i ocupació de solars fins al setanta per cent.

### IMPORTANTES PERSONALITATS DEL MON FINANCER GIRONÍ

Segons sembla, formen part de la societat promotora del port de Platja d'Aro importants personalitats del món financer i empresarial gironí, així com de la pròpia Administració municipal.

Mentrestant, les obres continuen endavant a bon ritme i és possible que l'estiu vinent entrin ja en funcionament alguns serveis.

## Del robo de armas Continuan sin esclarecerse los móviles

Siguen sin esclarecerse los móviles y circunstancias por los que fue consumado el robo de armas de El Paní. Hace unos días se supo, no obstante, de la detención de cuatro soldados supuestamente sospechosos de estar implicados en el robo, pero que al parecer fueron puestos posteriormente en libertad.

La semana pasada, el órgano informativo del Comité Central del Partido Obrero Revolucionario de España, "La Aurora", afirmaba que el partido no tenía nada que ver con el robo de armamento ni con el terrorismo, al tiempo que propone formar una comisión de investigación para averiguar realmente quién organizó y realizó el robo.

El Partido Obrero Revolucionario de España (P.O.R.E.) reconoce como militante de su organización a uno de los cuatro detenidos, el cabo destinado en El Paní, Santiago de Alegria Sánchez Cabecero.



Por La Jonquera

## Más de 15 millones de personas cruzaron la frontera

Con respecto a 1976, algo más de 250 mil personas cruzaron la frontera de La Jonquera durante 1977. Exactamente, 15.850.668 en 1977 y 15.590.102 en 1976.

En cuanto al número de vehículos, entrados y salidos, también por la frontera de La Jonquera, es de algo más de cinco millones tres cientos quince mil.

Como es habitual, los meses de mayor movimiento fueron julio y agosto, seguidos de junio y septiembre, mayo y octubre.

Merece la pena indicar que estas cifras, a pesar de la precisión con que se ofrecen, no son reales puesto que es imposible controlar el número de personas, aunque sí el de vehículos.

También hay que tener en cuenta que una buena parte de estos 15 millones de personas no son turistas, sino habitantes y trabajadores de cada uno de los lados de la frontera.

Palamós

## La Seguretat Social: un dels problemes greus que pateix la vila

(Del nostre corresponsal).—"La Seguretat Social, a Palamós, és un dels problemes més greus que pateix la vila, i com a tal l'hem plantejat a l'AJuntament", segons es diu en el Full Informatiu, òrgan de la Comissió Municipal de Control, de Palamós, de data 5 de gener.

Després d'assenyalar que "encara ens manca el tan esmentat Ambulatori" i que "l'actual consultori, a part d'insuficient, està regit per un sistema dictatorial, amb mals modes i pèssima eficàcia", el Full fa la denuncia següent:

"Al nostre poble falten metges, i metges que siguin responsables, ja que la majoria dels actuals entenen la seva professió com un negoci, havent-se donat, a vegades, el cas de no poder localitzar-ne cap".

Per últim, es diu que la Comissió Municipal de Control, de Palamós, ha demanat que hom li faci lliurament de l'estat de comptes de l'Hospital que, com a paradoxa del que s'ha apuntat anteriorment, no s'aprofita la seva capacitat en proporció de les necessitats del poble.

Integren la susdita comissió l'Assemblea de Catalunya de Palamós,

Convergència Democràtica de Catalunya, Partit Socialista de Catalunya (Congrés) i Partit Socialista Unificat de Catalunya.

## Cerca de 1.400 escolares participan en el III Curso de Promoción Deportiva

Unos mil cuatrocientos palamosenses, comprendidos en edad escolar, participan en el III Curso de Promoción Deportiva, organizado por el Ayuntamiento de la villa, que cubre las disciplinas de ajedrez, atletismo, baloncesto, gimnasia, judo, fútbol, kárate, natación, tenis y vela.

El Curso de Promoción Deportiva comenzó en 1975 con éxito sorprendente a todas luces para una villa que no cuenta con demasiadas instalaciones deportivas. El Ayuntamiento costeó todos los gastos y así viene haciéndolo desde entonces, llevando a cabo, por tanto, una muy importante y positiva labor ciudadana que muchas otras poblaciones querrían.

El concejal de deportes, señor Salichs, ha enjuiciado así la situación: "La labor no está exenta de dificultades. Carecemos de instalaciones deportivas adecuadas y debemos acudir a los clubs o particulares para que las prácticas deportivas puedan realizarse con un mínimo de garantías."

Y es que Palamós, como muchas otras poblaciones de igual o superior número de habitantes, está huérfana de muchas cosas, y de instalaciones deportivas más.

Para el presente curso, el detalle de los inscritos es: Ajedrez, 53; atletismo, 56; baloncesto, 97; gimnasia, 103; judo, 72; fútbol, 198; kárate, 94; natación, 465; tenis, 215, y vela, 42.

### INMOBILIARIA FINCAS AMPURDAN CE-NE-GIR

Rambla Sara Jordá, 31, entlo.  
Teléfonos 50 19 25 - 50 45 21.  
FIGUERAS

Disponemos capital para créditos puente y medio plazo. Garantía inmobiliaria o aval.

Tramitamos rápidamente créditos oficiales agrícolas y para construcción. Posibilidad industriales.

Disponemos terminal centro de cálculo todas operaciones, para Ayuntamientos, urbanizaciones, industrias, comercios, agencias administrativas, administración fincas, bancos, etc. Adaptable a cualquier cliente. Precios lanzamiento. Sistema japonés 1978. Servicio diario.

Tenemos en cartera gran cantidad de fincas rústicas en provincia de Gerona.

Aceptamos ofertas de venta de masías, campos, granjas y similares para nuestras oficinas de Barcelona.



## Santa Cristina d'Aro

# La conducta centralista de Barcelona, denunciada per l'Associació d'Amics del Parc Natural de les Gavarres

## També es queixa de la passivitat de la Diputació gironina

(Del nostre corresponçal, Xavier de Lerma).- L'Associació d'Amics del Parc Natural de les Gavarres ha fet públic un escrit, on expressa la seva posició davant l'anunci fet per la Diputació gironina —fa unes setmanes— de fer un catàleg de possibles parcs naturals a les comarques gironines.

### DENÚNCIES

En l'escrit, l'Associació d'Amics del Parc Natural de les Gavarres denuncia "la passivitat que continua mostrant la nostra Diputació", tota vegada que "les nostres notícies són que la Diputació no ha elaborat res, sinó que han estat directius vingudes de Barcelona les que han mogut la Diputació a publicar aquesta llista"; per això, l'Associació denuncia "la conducta centralista barcelonina donant coses fetes a les comarques i no a l'inrevés, que és com ha de ser".

Per altra part, l'Associació diu que "denunciem certs intents de delimitar en les Gavarres una àrea de dimensions ridícules per a la qual es demanaria la qualificació de parc natural, burlant així, amb un pur formalisme, una aspiració popular i una necessitat de l'equipament turístic. Quedaria obert llavors amb aquesta cínica al-

moina, el camí per a fer de les Gavarres un immens assentament de segona residència".

L'ASSOCIACIÓ ESPERA,  
ALMENYS,  
UNA CONSULTA...

Després d'aclarir que "en el cas de les Gavarres no creiem necessària l'expropiació si no és per a afrontar

l'ordenació de determinats punts singulars del seu territori", l'Associació diu en el seu escrit que "esperem de la Diputació almenys una consulta als tècnics i científics de la nostra agrupació que coneixen bé el tema, amb la finalitat d'elaborar un estudi encaminat a constituir un parc natural que satisfaci les necessitats dels pobladors que envolten el massís".

## Perpinyà

# Un Atlas de Catalunya Nord, aviat a la venda

És obra de Joan Becat

(Del nostre corresponçal).— A les llibreries, aviat serà a la venda un *Atlas de Catalunya Nord*, realitzat per Joan Becat, professor de geografia al centre universitari de Perpinyà i editat per la revista "Terra Nostra", de Prada de Conflent, revista que ja ha publicat unes eines de treball interessants, com són els tres volums d'*As-*

*saig de bibliografia rossellonesa*, de Renat Noell.

UNA OBRA MOLT  
COMPLETA

Aquest *Atlas de Catalunya Nord* té cent quaranta-cinc pàgines i consta d'una col·lecció completa de mapes, tocant als següents dominis: història (divisions polítiques, administratives, comarcals), geografia física, població, transport, indústria, agricultura (cria de bestiar, serveis agrícoles, agroindústria), sector terciari, turisme, endegament del territori, geografia política, comarques.

La col·lecció de mapes va juntament amb un opuscle de dues-centes pàgines de comentaris i bibliografia sumària.

Val a dir que el públic pot comptar amb un instrument bàsic de bona voluntat sobre la realitat històrica, social i econòmica de la Catalunya Nord, que no existia fins ara.

## La Bisbal

# El cura párroco, relevado

(De nuestro corresponçal).— Tras las profundas disensiones, a raíz de la formación del Consell Parroquial, entre distintas tendencias de fieles de la ciudad (hecho del cual 9 PAÍS facilitó últimamente una extensa información) y, al parecer, de modo volunta-

rio, Joan Cros, que ostentaba el cargo de rector arcipreste desde el año 1959, dejó vacante el mismo.

Dicho cargo ha sido ocupado por Joaquim Casadevall, rector de Cornellà del Terri, tras la decisión al respecto del Obispado.



## Un any de llibres catalans

Per Maria Àngels Anglada

Provarem de fer, no pas un resum, sinó algunes notes sobre allò que ha estat aquest any ja passat, el 1977, en la literatura catalana. D'entrada cal dir que l'esdeveniment més important en aquest camp és, innegablement, el Congrés de Cultura Catalana. Aquest Congrés s'ha reflectit en tots els àmbits del món cultural català, i en el de literatura ha estat un fet viu i fecund: recordem l'antologia "Price-Congrés", amb la participació de 93 poetes de tots els Països Catalans, les diverses publicacions a cura de l'àmbit de literatura, les diades de Mallorca i l'inici de la formació d'un molt necessari Sindicat d'Escriptors en llengua catalana. Tot aquest conjunt és ben esperançador, per contrast amb altres fets que ens han de fer reflexionar en la situació, encara precària, de la nostra llengua.

Quant a les obres de creació literària, l'any 1977 ha estat força ric pel que fa a alguns gèneres: la poesia, sobretot, i algunes obres de narrativa "diferents". Concretant un xic més, és un fet remarcable que una editorial dedicada preferentment a la poesia, com és "Llibres del Mall", hagi assolit una continuïtat i una dignitat perfectament "normals" en les obres que ha anat donant a l'estampa. Impossible esmentar-les totes; però també impossible oblidar l'atenció dedicada a l'obra d'un poeta que viu en un petit poble: em refereixo, naturalment, a Miquel Martí Pol, de Roda de Ter, el nivell del qual arriba a cims molt alts en "Amb vidres a la sang", "Quadern de vacances", etc. Ara és ja possible, gràcies a l'esforç de Ramon Pinyol en bona part, de llegir les seves obres completes.

La narració no estrictament novel·lística, fantàsica, ha donat alguns llibres interessants, als quals ha obert les seves pàgines la col·lecció "Cristalls". D'altra banda, alguns escriptors joves però ja més coneguts, com Montserrat Roig o Pi de Cabanyes, han continuat la seva obra literària; es va afirmant, plena d'imaginació i creativitat, la bella narrativa d'Albanell, també en el camp dels llibres per a infants, tan necessaris. Una editorial jove, "La Magrana" es va consolidant amb gèneres diversos.

En una línia més "conservadora", Edicions 62 continua, com Proa, donant al públic uns llibres interessants i

acurats. Potser trobem a manca més obres de teatre, però d'aquest aspecte se n'ocupa l'esforçat Samsó Oliver setmana darrera setmana. Un buit important, però, observem en les edicions en català: les traduccions d'importants novel·les i obres d'assaig escrites en altres llengües. Sembla que s'hagi estrocat força aquella pedrera de magnífiques versions catalanes que Josep Carner, entre d'altres, van dreçar a un nivell de superació difícil; en canvi, en el camp de la poesia, no ens podem queixar: Joan Ferrater, entre d'altres, col·labora en aquesta tasca tan útil. Edicions Curial ens ha ofert, també, les molt belles traduccions d'Eurípides fetes per Carles Riba i darrerament les de Konstandinos Kavafis a cura del mateix gran poeta català.

El concepte de la unitat fonda dels Països Catalans és ja un fet indiscutible en el camp de la literatura: tenim, per demostrar-ho, tota una fornada de nous poetes del País Valencià i de les Illes Balears; els lectors interessats poden llegir les seves obres en les col·leccions de "Tres i quatre", per als primers i "La Balanguera" d'Editorial Moll, per als segons.

Quant a la nostra comarca, aquest any no ha pas estat dolent per als seus autors: els figuerencs Guillamet, Joan i Jaume, han presentat nous llibres, dels quals hem parlat a 9 PAÍS; Montserrat Vayreda ha vist bellament editat "Un color per cada amic", sobre el qual tornarem en una altra avinentesa; M.<sup>a</sup> Àngels Vayreda i Carles Fages de Climent ens són retornats a través de les seves obres "La boira als ulls" i "Les bruixes de Llers". Esperem que continuï aquesta atenció als nostres autors.

No hem parlat, en aquestes ratlles, dels llibres polítics, històrics, gràfics, d'art: aquests es veuen més i els aparadors en són plens. També cal esmentar la diversitat de llibres sobre llengua, diccionaris catalans, contes per a infants. Malgrat algunes mancances, doncs, el panorama del llibre català no és pas descoratjador. En el camp del llibre científic, ha començat a sortir l'enciclopèdia "Ulisses" amb criteris moderns. Un any força dens per a les edicions catalanes, en resum.



**BANCO POPULAR**

Sucursal de Rosas

CONVOCA, exámenes para cubrir:

**2 plazas de auxiliar**

PARA INFORMACION:

Teléfono 256397, o en la misma Sucursal.

Último día de inscripción: el 25-1-78

**gpaís**

**Telèfon**

**50 57 63**



## Per l'Estatut, ara les municipals

La proximitat, potser relativa, de les eleccions municipals, ens obliga a reflexionar sobre la seva significació i principalment sobre la seva transcendència pel futur polític de Catalunya. Ara és el moment de fer una anàlisi objectiva de la importància d'aquest procés electoral que s'apropa, anàlisi que pot ésser més profitosa per a tot, que dedicar-se a fer malabarismes profètics, lleugerament partidistes i sectaris, exercici en el qual es complauen amb afecció alguns comentaristes, que pretenen així influir el vot dels ciutadans segons el seu propi desig polític. Una mena de joc poc net que, nosaltres almenys, no volem jugar.

En aquesta anàlisi que intentem, cal remarcar de forma immediata la urgència de les eleccions municipals, a fi d'evitar que la situació dels consistoris actuals es deteriori de tal manera, que els regidors elegits democràticament trobin uns ajuntaments i unes ciutats ingovernables i definitivament espatllades. El procés de descomposició dels consistoris és conegut: regidors dimittits, consellers que han abandonat pràcticament el càrrec, batlles inoperants. En l'altre extrem, hi ha els consistoris neguitosos per acabar la tasca de corrupció, d'endeutament, d'hipoteca col·lectiva.

Cap dels dos supòsits anteriors, no és favorable a les nostres viles. En un cas, perquè la vida ciutadana no es pot paraitzar, perquè el buit de poder no és el millor camí per a facilitar el traspàs d'uns ajuntaments designats a uns altres democràtics. En l'altre cas, perquè condemna, ja des d'ara, els futurs ajuntaments a la inoperància total. Aquestes situacions només poden evitar-se convocant urgentment eleccions municipals, tal com es va comprometre públicament el president del govern, compromís que no ha complert encara.

L'interès del país està per damunt de l'interès del partit; per tant, cal convocar les eleccions municipals encara que el partit governamental no estigui estructurat, encara que altres partits, que no ho manifesten clarament, facin els possibles per retardar aquestes eleccions, esperant un moment més favorable. Les eleccions municipals, tots hem de ser-ne conscients, són urgents si volem salvar les nostres viles i ciutats per a la democràcia.

Un altre aspecte a valorar d'aquestes eleccions és la seva importància que queda prou clara pel fet de ser les primeres eleccions municipals democràtiques en 40 a-

nys. I això que pot semblar anecdòtic, vol dir que per primera vegada les forces democràtiques entraran en uns espais de poder polític real, en cada vila i en cada ciutat de Catalunya. Si aquest poder polític real teòricament els partits el detenen a través del Consell Executiu de la Generalitat provisional, pràcticament el tindran de debé en els ajuntaments democràtics que surtin d'aquestes eleccions. I aquest poder polític real, és el que pot fer possible un Estatut d'autonomia que respongui veritablement a les aspiracions del poble català i que ens faci conquerir les nostres institucions en tota la seva plenitud.

D'aquí, doncs, la importància d'aquestes eleccions municipals, les quals, al nostre entendre, s'han de plantejar com a un enfrontament entre les forces democràtiques i els residus de la dictadura, que sota diversos noms i aparences tenen encara un poder que no volen abandonar. Aquesta resistència pot constituir un greu obstacle a la consolidació de la democràcia i pot dificultar la tasca dels organismes d'autogovern en procés de normalització. Les eleccions municipals han de servir per a fer una neteja a fons de l'administració local, bandejant-ne aquestes forces que cerquen la involució política, dificulten l'assentament de la democràcia i neguen el reconeixement polític de Catalunya, malgrat el ja prou conegut resultat del 15 de juny.

Les eleccions municipals, doncs, són urgents, importants i difícils, perquè cal trencar la inèrcia, cal desplaçar forces polítiques i interessos econòmics poderosos i arrelats, cal aportar solucions democràtiques, realitzables i equilibrades a la greu problemàtica municipal. Els futurs ajuntaments difícilment seran governables en base a una simple majoria aritmètica. És per això que CDC davant aquestes eleccions, a les quals pensa presentar-se en solitari, continua defensant la idea d'un ampli consens de les forces democràtiques, d'entesa en els programes municipals, de diàleg que faci viables els futurs ajuntaments autònoms i democràtics. CDC defensa aquesta idea —a vegades poc compresa—, amb el convenciment que en aquestes eleccions, tots junts, tot Catalunya, ha de començar a guanyar l'Estatut.

Bernat Llorens  
(Col·lectiu de premsa de CDC  
de l'Alt Empordà)



# Sant Pere Pescador: Joan Rocas i Girbent

Les aigües del Fluvià baixen avui tranquil·les. Formen un espill que reflecteix el cel blau i que, poc a poc, quasi imperceptiblement, entre llums i ombres, fa camí vers el golf.

Però no sempre és així. Quan els núvols s'esveren allà dalt de la Garrotxa i la pluja es torna tempesta, aleshores el llit s'omple, i metre a metre va prenent un caire ferotge i esclata a la nostra plana fora de mare, foll, sense aturador.

## EL RIU, UN PROBLEMA MOLT GREU

Joan Rocas i Girbent, batlle de Sant Pere Pescador, va ésser nomenat per a aquest càrrec fa més de cinc anys, quan era governador Victorino Anguera Samsó. En el terreny polític, es declara independent; i aquesta independència vol conservar-la si es presenta a les "municipals", cosa, diu, "que ja ho veurem". Durant l'enraonament, va fent una repassada mental sobre la vila i el seu terme municipal.

—Tenim sis quilòmetres de platja — explica—, i pel que fa a l'interior frontegem amb l'Armentera, Torroella de Fluvià i Cervelló.

—De què viu el poble?

—Té molta importàcia l'agricultura

en general, i dins d'aquesta cal destacar la fruticultura, especialment la poma. Encara hi ha dues o tres famílies que viuen de la pesca de l'angula i d'altres que ho fan com a una segona tasca.

—I el turisme?

—També cal remarcar-lo. A Sant Pere som uns mil habitants. A l'estiu, potser, passem dels vint-i-cinc mil. Pràcticament, tots els forasters són clients dels "càmpings" instal·lats en el terme, alguns d'ells de primeríssima categoria.

—Podríem citar llurs noms?

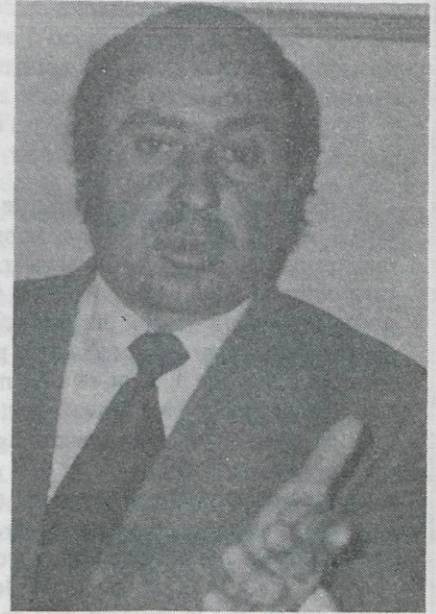
—Sí. "La Ballena Alegre", "Las Dunas", "Acuario", "La Gaviota", "Las Palmeras", "El Río"...

—Ja que esmenta "El Río", expliqui'ns, si us plau, quins problemes li porta el riu.

—El Fluvià és el nostre autèntic malson. Les riudes són impressionants; i quan baixen, les aigües, incontrolables, obren nous llits. Ara mateix, amenacen camps i fins i tot cases que en poden ser víctimes la propera vegada.

—Naturalment, es deuen haver estudiat les oportunes mesures...

—Tenim un projecte de la Confederació Hidrogràfica, que data de fa deu anys i que aleshores ja tenia un pressupost de 205 milions de pessetes. Vagi comptant el que val fer l'obra avui...



—I què ha passat amb l'esmentat projecte?

—Com sempre, qüestió de diners. Els municipis afectats no poden pas fer-se'n càrrec. Hauria de fer-ho l'Estat a fons perdut.

—Les opinions que recullo per aquests mons de Déu, em fan la impressió que el Ministeri d'Obres Públiques té uns recursos molt magres...

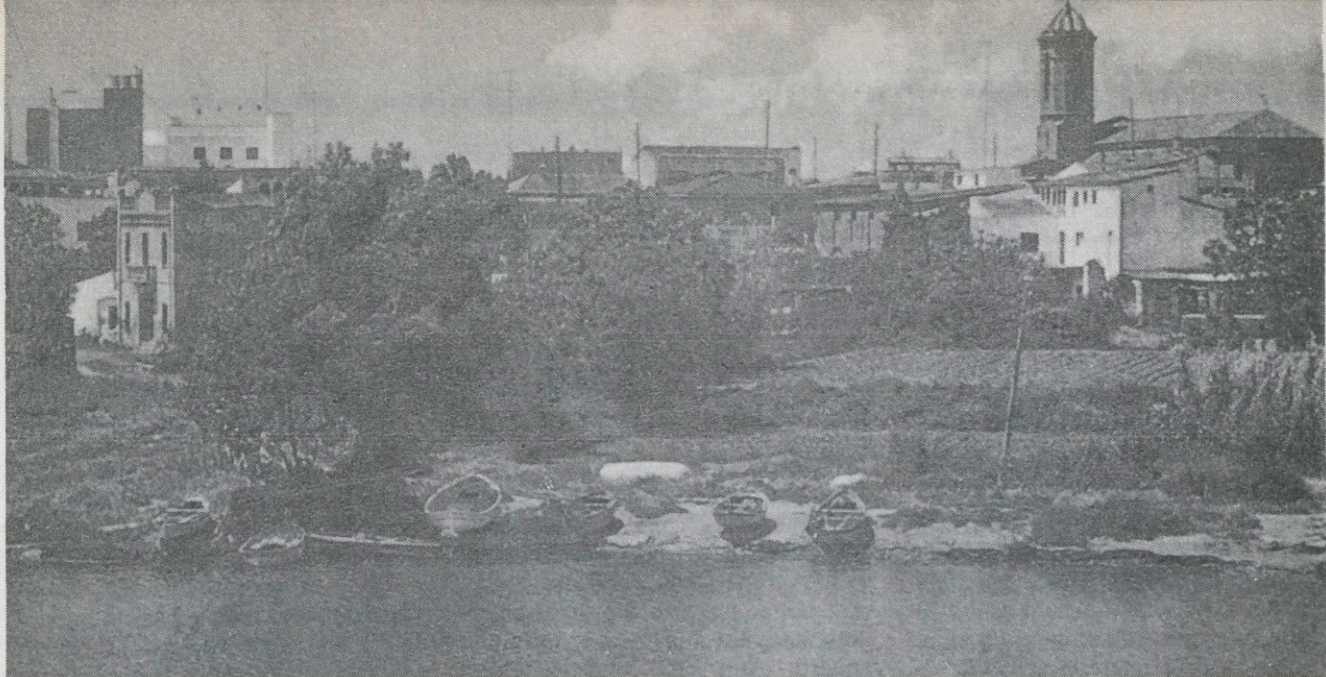
—Així ho sembla. Però, almenys, es podria fer parcialment. Ara fa un parell d'anys semblava que s'anava a fer quelcom. Fins i tot hom demanà al veïnat l'autorització per al pas de les grosses màquines. Però tot quedà en això. Per la meua part, he demanat audiència amb el governador, a fi de plantejar-li seriosament el problema. Cal fer veure a l'Administració que això, a més d'una vergonya, és un gran perill. Aquest Ajuntament cremarà fins l'últim "petardo" de la "traca", per tal d'aconseguir el que sigui...

—El projecte, què inclou?

—Canalitzar el Fluvià des de Ventalló fins a la desembocadura. Però, vistes les circumstàncies, potser caldria estudiar alguna solució parcial, com, per exemple, adreçar les corbes i facilitar així el camí de les aigües cap al mar.







## ALTRES PROJECTES I REALITZACIONS

—Parlem, ara, del poble en sí.

—No hi ha pas grans coses a resoldre. Els carrers són asfaltats; la il·luminació és total, el sanejament també es troba fet. I fa més d'un any que la retolació dels carrers és en català, amb l'escut de la vila a cada plaça. El que sí volem fer és un nou Ajuntament aquí mateix; però uns quants senyors s'hi oposaren amb allò de dir que no es podia hipotecar el poble...



—Eren membres d'un partit polític, potser?

—Sí ho eren, no ho sé pas. Aquí es presentaren com a particulars. Aquí la vida política és pràcticament inexistent. El consistori es pot considerar apolític i mira només el bé del poble. Sempre hem pres els acords per unanimitat.

—Tenen, doncs, una bona màquina administrativa...

—Fixi's. El secretari, Joan Sala i Noguera, porta aquí 25 anys i és eficaçment ajudat per la senyoreta Rosa Noguera. I l'agutzil en fa 32 que és a l'Ajuntament. No pot pas "fallar"...

—Com està la qüestió de l'ensenyament?

—Tenim "escola comarcal". Co-breix l'EGB, cuina, menjadors, i rebem escolars de Torroella de Fluvià, Sant Miquel de Fluvià, Vilamacolum i l'Armentera. El professorat és suficient i, a més, l'Ajuntament, per la seva banda, paga un monitor de gimnàstica i una professora de català. Tot això dins dels, diguem-ne, col·legis vells, perquè ara el ministeri ens amplia l'edifici, la qual cosa li representarà una despesa de cinc milions de pessetes. Per la nostra part, n'hem pagat més de quatre fins ara i sense l'ajut dels altres pobles que formen la "comarcal".

—Sant Pere és molt aficionat al futbol...

—I tant! Tenim quatre equips, des de la categoria regional fins als alevins i tots dins de competicions oficials. El camp és municipal, té herba, il·luminació... i està completament tancat. Es troba situat al costat dels col·legis. Com també allà mateix hi ha el poliesportiu, que disposa, així mateix, d'il·luminació artificial.

—Remarcaré dues coses. Les noves escoles les lliurarà el ministeri amb instal·lació de calefacció. Aleshores, a les velles aquesta instal·lació també es farà, però la pagarem nosaltres.

—Perdoni el meu incís. Però sembla que no tenen dificultats econòmiques, vostès, veritat?

—Fem el que podem. Aconseguint totes les subvencions que podem. Es més, estudiem totes les possibilitats, per tal d'aconseguir-les.

—Parli'm ara de la segona qüestió que abans m'ha apuntat.

—Sí, amb molt d'interès. Es tracta altra volta del riu. Cal que tothom sàpiga que a Sant Pere Pescador tenim un gran perill i cal, també, dir ben fort que l'Ajuntament que presideixo no descansarà fins a arribar a una solució.

També acabarem nosaltres l'entrevista amb la cosa del Fluvià. Crec que si la solució la porta el batlle entre "cella i cella" i l'obra s'ha de fer amb diners del ministeri..., si les eleccions són matineres, aquesta bona

**“Cal fer veure a l'Administració que això del riu, a més d'una vergonya, és un greu perill”**

—Ens hem deixat algun altre projecte?

—Tenim aquests dies en període d'informació pública, la il·luminació del pont de riu. Si l'obra es porta a terme, serà a càrrec de l'Ajuntament.

—Senyor batlle: miri si li ha quedat quelcom per dir.

gent de Sant Pere haurà d'encapçalar una llista amb el nom de Joan Rocas i després votar-la. Perquè el problema és gravíssim. I perquè hi ha un home i un equip que estan disposats a resoldre'l. Tant de bo tot sigui abans d'una altra riuada...!

Juli Molons



Reportatges, entrevistes i comentaris  
de Josep Maria Salvatella i Antoni  
Godoy Tomàs  
Fotografies de Pumareda

## La Festa Major comença a despertar d'un llarg son

### Una comissió molt representativa ha tingut cura del programa d'enguany

Novament, Llançà es prepara per a celebrar els propers dies 20, 21 i 22 d'aquest mes de gener, la seva festa d'hivern; una Festa Major que, any rera any, ha anat quedant petita —petita més que desfasada— i ha anat, també, perdent interès i activitat.

#### REVITALITZACIÓ

I en mig d'aquesta onada de democràcia i de participació del poble en les tasques comunitàries, s'ha intentat una revitalització de la Festa de Sant Vicenç; una revitalització que calia plantejar-se ja temps enrera, i que ara farà molt més difícil el període d'inactivitat, quasi total, transcorregut.

I, com dèiem, el poble llançanenc es disposa a participar en la festa d'enguany; però es disposa també a participar en la seva organització. Així, doncs, s'ha creat una comissió

integrada per l'Ajuntament, el Centre Cultural, la Joventut Recreativa Llançanenca, el Club Esportiu Llançà i l'Agrupació de Caçadors, procurant donar un veritable sentit de representativitat a la cosa. I, entre tota aquesta gent, s'ha confeccionat un programa que, sense sortir de la normalitat, donarà, sens dubte, una mica més de llum a les diades festives de Sant Vicenç.

A part del que ja era típic i constant fins ara (cinema, sardanes, ball, jocs esportius per a mainada i futbol), hom ha intentat de posar-hi quelcom més. El divendres, dia 20, el Grup Proscènium, de Girona, posarà en escena l'obra "Francescos, liberals i trabucaires", a la sala del Centre Cultural. El dissabte, dia 21, a la urbanització Sant Carles, tirada al plat. I el 22, I Rallye Incògnita "Vila de Llançà", al mateix temps que la quitxalla podrà gaudir de les aventures i desventures d'en "Pep Bou", també al Centre Cultural.

#### HOMENATGE A L'ALBERT SALVATELLA

En un altre ordre de coses, hi haurà, així mateix, una exposició fotogràfica i una altra de l'Escola d'Arts i Oficis. Tampoc no es podia fer esperar ja més el merescut homenatge a un home que tant ha fet per Llançà i la seva cultura, és a dir, el senyor Albert Salvatella, a qui li serà lliurada la medalla d'Alfons X, El Savi.

I així es vestirà el programa de la festa d'hivern d'enguany. La comissió sap sobradament que això no és tot, que la tasca no s'ha pas acabat aquí, sinó que aquí comença un llarg camí per recórrer, això sens dubte de cap mena' plegats.

Problemes de temps i d'economia han barrat el pas; però s'ha posat la primera pedra per a una obra que s'anirà fent, si Déu —i el poble— vol, d'any en any, de festa en festa, fins aconseguir que, veritablement, sigui la de Sant Vicenç una FESTA MAJOR.





## Ahir i avui de la vila

Prop d'on s'aixeca ara la nostra vila hi havia, segons sembla, l'antiga ciutat romana de Deciana, ran de la via romana que travessava els Pirineus.

Després de la destrucció d'Empúries pels normands, l'any 862' esporuguits els habitants de l'Empordà per les incursions dels pirates, fou molt gran l'emigració des de les costes a l'interior. Aquest fou, probablement, l'origen de la vila de Llançà.

Als pergamins trobats a Sant Pere de Roda, del segle X, s'anomena sovint el nom de Vall Lanciana o Vall Lanciani, que recorda el vell de Deciana i l'actual de Llançà.

Més tard, la població pertanyé als Comtes d'Empúries, els quals la van cedir al Monestir de Roda.

A la Pau dels Pirineus, al 1659, els francesos reclamaven Llançà, puix volien posar la frontera al Cap de Creus. Després s'acordà posar-la al Cap de Cervera.

Als segles XVII i XVIII va assolir una certa importància comercial el port de Llançà, pel qual embarcaven vins i olis de tot l'Empordà i es mantenien tractes amb cases franceses i italianes.

L'Església Parroquial, dedicada a Sant Vicenç, és un temple barroc de mitjans del segle XVII, la façana del qual reproduïm a la portada d'aquest número de 9 PAÍS. Aquest temple fou bastit damunt les restes d'una vella esglésiola romànica que, des de l'any 974, pertanyia a l'abat de Sant Pere de Roda.

La Torre de la Plaça és un antic monument romànic, potser una vella atalaia de vigilància, com tantes n'hi ha a tota la costa.

Al 1793, quan els francesos volien prendre Roses, foren vençuts al terme de Llançà.

\* \* \*

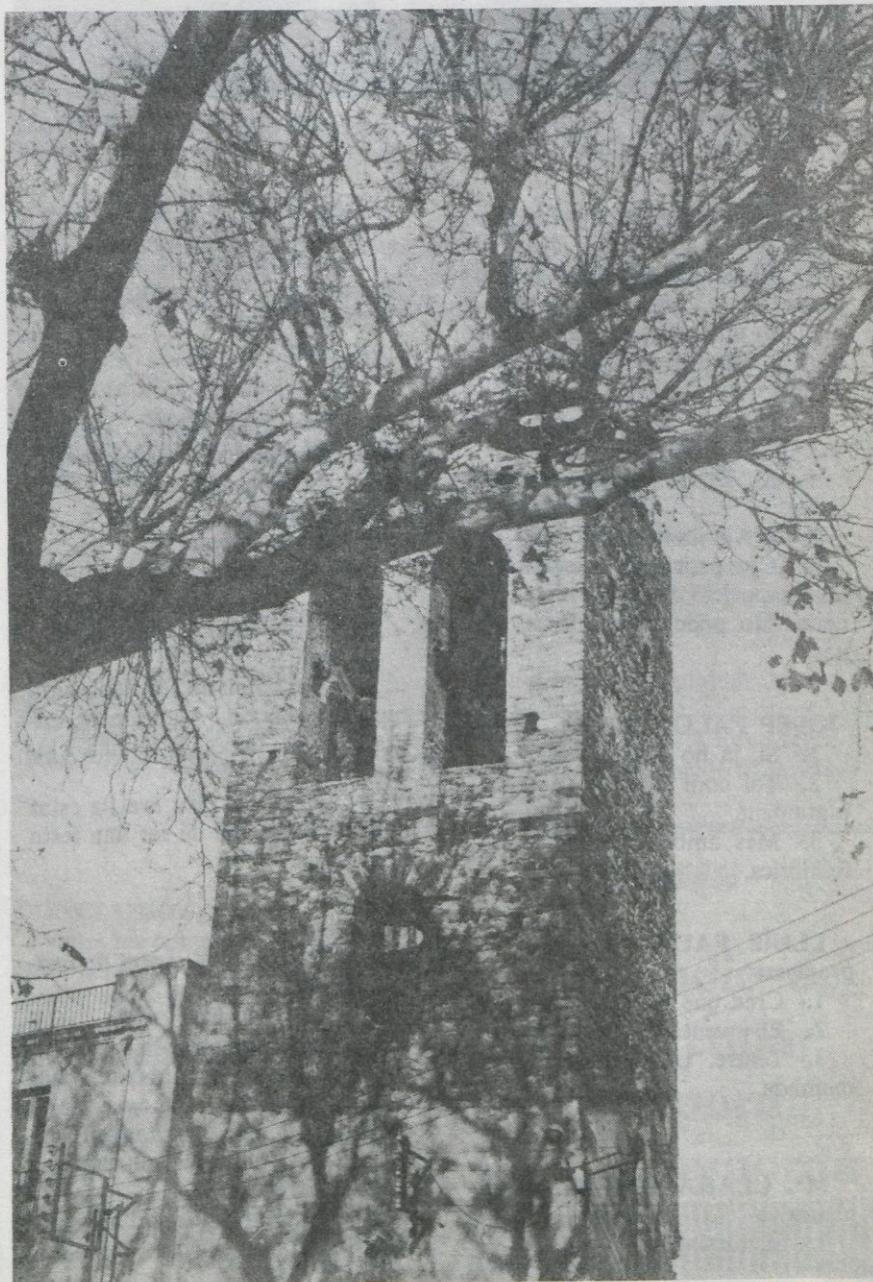
Avui dia, el nostre poble, com totes les poblacions costeres, ha experimentat també l'evolució imposada pel fenomen turístic, conservant' pel fet de ser "descoberta" més tard que els altres llocs de la Costa Brava, un encant més primitiu, més natural, o, el

que és el mateix, menys sofisticat.

De tota manera, el poble que vivia tranquil·lament dels treballs del camp —vinya i olivar— i de la pesca, s'ha vist projectat cap a un creixement espectacular, amb la construcció, sobretot, de nombroses urbanitzacions i xalets; fins a tal extrem que es pot dir que tota la població gira, directa o indirectament, entorn de les activitats relacionades amb el turisme.

El terme de Llançà, un dels més grans de l'Alt Empordà, amb una extensió de 28'01 Km<sup>2</sup>, té una àmplia façana cara al mar, des de Cap de Ras a S'Arnella, obrint-se en un dilatada, abrupte i pintoresc litoral, fisonat de belles cales i platges, com La Farella, El Port, Grifeu i El Cau del Llop.

El darrer cens d'habitants xifra la població llançanera en 2.974 persones.





# Els llançanencs opinen sobre la Festa de Sant Vicenç

Davant d'un tema com és el d'una Festa Major, ens ha semblat que la darrera paraula la té el poble. Per això, hem preguntat a diverses persones — creiem que representatives dels diferents estaments llançanencs— la seva opinió sobre la nostra Festa.

**ALFRED BECH, comerciant**

- 1.- Sí.
- 2.- Els joves.
- 3.- Potser un "rallye".

**JOAN M. CAÑÓN, viatjant**

- 1.- Sí.
- 2.- El poble, ajudat per l'Ajuntament.
- 3.- Si mirem les dels anys anteriors, li falta tot. No s'ha fet gairebé res.

**EUGENI DÉU, sastre**

- 1.- Sí. És una cosa típica del poble.
- 2.- L'Ajuntament.
- 3.- Competicions esportives. Una exposició de dibuixos de mainada. No poden faltar les sardanes.

**JOSEP FALCÓ, jubilat**

- 1.- Sí, ja ho crec.
- 2.- Tal com està avui tot, l'Ajuntament.
- 3.- Més ambient català. Actes folklòrics.

**LLUÍS FALCÓ, agent de la propietat**

- 1.- Crec que sí.
- 2.- El jovent.
- 3.- Teatre. Una festa per a la mainada.

**M<sup>a</sup>. CLARA GIBERT, administrativa**

- 1.- Sí, totalment.

2.- El poble. S'haurien de fer reunions obertes a tothom.

- 3.- Tot. No té res, fins ara.

**JOSEP JOFRE, barber**

- 1.- Sí.
- 2.- Abans ho feia la Joventut Recreativa. Ara, mentre es faci, m'és indiferent.
- 3.- Res.

**JOAN PACAREU, comerciant, conseller de l'Ajuntament**

- 1.- És necessari.
- 2.- El poble.
- 3.- Actes populars.

**JOAN M. PAU, aparellador**

- 1.- Sí.
- 2.- Una comissió formada amb representants de l'Ajuntament, entitats locals, pares de família i jovent.
- 3.- Quasi tot. Fins ara ha estat molt limitada. Ha de ser una festa popular, al carrer.

**JOAQUIM PEY, agent de banca, alcalde de la vila**

- 1.- Sí, indiscutiblement. Cal mantenir-la i millorar-la.
- 2.- Abans se'n cuidava la Joventut Recreativa. Ara crec que és cosa de tots, de l'Ajuntament i de les diferents entitats culturals, esportives i recreatives.
- 3.- Si mirem la Festa d'anys enrrera, falten moltes coses. Algunes,

### PREGUNTES:

1.- Creu que és convenient celebrar la Festa de Sant Vicenç?

2.- Qui l'hauria d'organitzar?

3.- Què li falta a la Festa?

es faran aquest any: teatre, "rallye", festival infantil...Una altra cosa podria ser un torneig d'escaecs.

**VICENÇ PI, empleat**

- 1.- Sí, sense discussió.
- 2.- Abans ho feia la societat del ball. Ara hauria de fer-ho l'Ajuntament i les entitats locals.
- 3.- Realment, no es fa gaire res. Concert musical. Teatre. Actes culturals.

**LLIBORI PUIGNAU, comerciant**

- 1.- Sí.
- 2.- El que tingui capacitat per fer-ho.
- 3.- Actes culturals. Exposicions...

**ANDREA DEL REY, mestres de casa**

- 1.- Sí. Tendria que celebrarse sólo una Fiesta, pero que sea de verdad la Fiesta Mayor.
- 2.- El Ayuntamiento.
- 3.- Por una parte, los actos reli-



giosos: misa, procesión... Lo demás, es cuestión de los jóvenes.

## FEDERIC RIERA, constructor

- 1.- Sí, sens dubte.
- 2.- Les diferents entitats de Llançà.
- 3.- Esperit llançanenc.

## ASSUMPCIÓ ROIG; dependenta

- 1.- Sí. És important per al poble.
- 2.- El poble, una comissió.
- 3.- Jo crec que està força bé.

## ANTÒNIA SÀNCHEZ, dependenta

- 1.- Sí.
- 2.- Las sociedades locales y el Ayuntamiento.
- 3.- Todo. Sólo hay sardanas.

## FRANCESC SERRADELL, director de banca

- 1.- Crec que sí. Potser és antieconòmica, però s'ha de fer un esforç.
- 2.- Per antigüitat, la Joventut Recreativa. Per importància actual, el Centre Cultural.
- 3.- Han de ser limitats; no hi ha possibilitats, a l'hivern, d'acollir gaires visitants. Potser algun espectacle dramàtic o líric. Concursos.

## LLUÍS SOLÀ, delegat de "La Caixa"

- 1.- Sí, i tant!
- 2.- El poble.
- 3.- Que hi participi tothom.

## MAGÍ TURU, secretari de l'Ajuntament

- 1.- Sí. S'ha d'activar.
- 2.- Ha de tenir recolzament popular. Si no la vol el poble, sobren totes les comissions.
- 3.- No sé ben bé el que hi ha. Actes una mica variats. La Festa pot ser també una forma d'educar.



Dues persones enquestades, Lluís Falcó i Eugeni Déu, contesten les preguntes de Josep Maria Salvatella i Antoni Godoy.

## JOSEP VILA, constructor

- 1.- Sí. És la més tradicional que tenim.
- 2.- Tot el poble, entitats i Ajuntament.
- 3.- Les sardanes són importants. Les manifestacions esportives vénen lligades pel calendari. M'agradaria un concurs de colles sardanistes.

## MARCEL VILÀ, administratiu

- 1.- No puc opinar. Sóc anarquista i, per tant, antitradicionalista.
- 2.- Una comissió de veïns.
- 3.- No hi participo.

acaben allí mateix: en una comissió, en la qual hi fossin l'Ajuntament i les entitats que, al cap i a la fi, són el poble, són el jovent, són els pares de família, són una comissió de veïns i són, com demana el Senyor Llibori Puignau, els qui tenen capacitat per a fer-ho.

La tercera qüestió està a la vista i, potser, no cal esboçar-la massa, car cada cosa és al seu lloc. Tan sols fer constar més d'una opinió que, malauradament, coincideix en què la Festa Major es troba mancada de tot, ja que fins ara no hi havia res.

I açí resten les opinions de vint-i-un llançanencs que, com deiem al començament, creiem força representatius dels estaments de la vila.

## CONCLUSIÓ

Vistes les contestes de les vint-i-una persones enquestades, ens sembla important de constatar algunes coses, per tal de fer un resum d'aquest "sondeig d'opinió pública".

En primer lloc, veiem palpablement que el poble llançanenc vol, quasi per unanimitat (20 a 1), la Festa de Sant Vicenç.

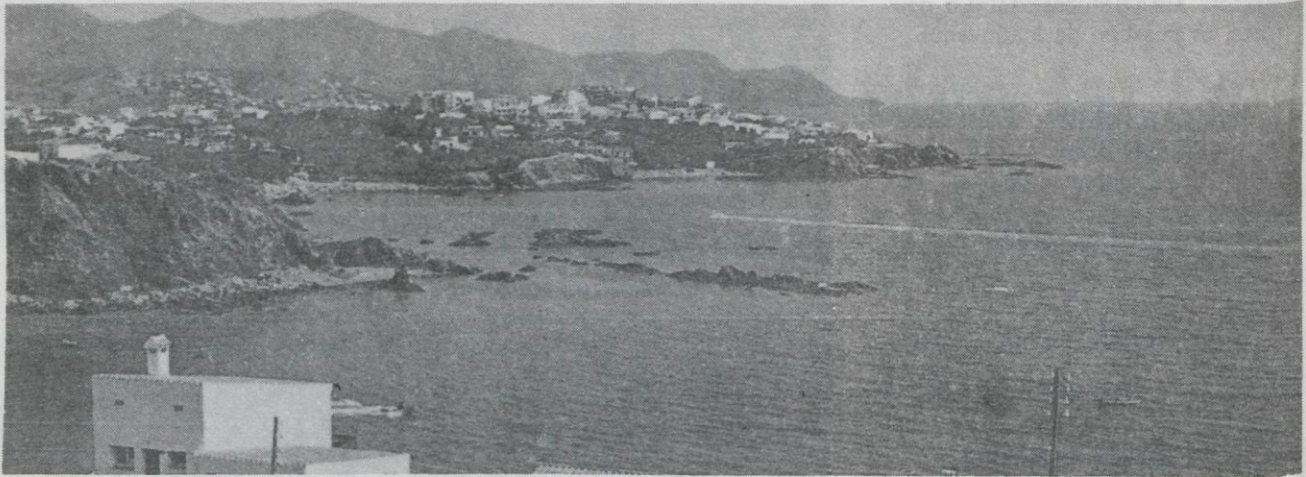
Quant a la segona pregunta, hi ha diverses opinions; però totes

## 9PAIS

El periòdic de  
més venda  
a l'Empordà,  
fet a l'Empordà







## Programa de la Festa Major

### Actes religiosos:

Dia 22, a les 11: Missa solemne en honor del Patró Sant Vicenç. Cant dels Goigs.

### Actes culturals:

Dia 21, a les 12, a la biblioteca del Col·legi Nacional, homenatge al Sr. Albert Salvatella i Giralt. Concessió pel Ministeri d'Educació i Ciència de la Medalla d'Alfons X el Savi. Homenatge dels ex-alumnes, Centre Cultural i poble en general.

Exposició fotogràfica al local del Centre Cultural.

Exposició de dibuix i pintura dels alumnes de l'Escola d'Arts i Oficis, als baixos de la Plaça.

### Espectacles:

Dia 20, a les 10 de la nit, al Centre Cultural: teatre. "Francesos, liberals i trabucaires", pel Grup Proscènium, de Girona. Patrocina l'Associació del Personal de "La Caixa".

Dia 22, al migdia, al Centre Cultural, Festival Infantil, amb l'actuació de Pep Bou.

Dies 21 i 22: sessions de cinema. A la tarda, als Salons Miralles i Espanya. A la nit, al Saló Miralles.

### Esports:

Dia 21, a les 9, Concurs de Tir al Plat a la Urbanització Sant Carles.

A la mateixa hora, a la Plaça, Jocs Esportius de Sant Vicenç, per a nens i nenes en edat escolar.

Dia 22, a les 9, Rallye-incògnita "Vila de Llançà". Sortida de l'aparcament del carrer Dolors Falcó.

Tarda, a les 3'50, al Camp de La Creu, partit de futbol, de Segona Categoria Regional, entre el C.F. Anglès i el C.D. Llançà.

### Sardanes i balls:

Dia 21: A la 1, sardanes a la Plaça. Tarda, a 3/4 de 4, sardanes a la Plaça. A 1/4 de 8, ball de tarda, al local de la J.R. Llançanenca. Nit, a 2/4 d'11, sardanes i ball de nit, al mateix local. Cobla-Orquestra AMOGA.

Dia 22: A la 1, sardanes a la Plaça. Tarda, a les 7, audició completa de sardanes, a la Plaça. Cobla FOMENT DE LA SARDANA, de Torroella de Montgrí. A 2/4 d'11 de la nit, al local de la J.R. Llançanenca, ball de fi de festa: Conjunt SETSON. Lliurament de trofeus del Rallye i Tir al plat.

## FOTOGRAFIA PUMAREDA

LABORATORI AFICIONATS

REPORTATGES

C/Major, 6 - Tel 380145 Llançà



Organitzat pel Centre Cultural

## Se celebrarà el I Rallye Incògnita “Vila de Llançà”

### Trofeus per a tots els classificats

En desaparèixer definitivament, en principi, el Rallye de la Joventut, de Figueres, el qual, en les seves set edicions, ha estat organitzat primer pel “Grup Canigó” i més tard pel “Grup Scratch”, s’encetarà a Llançà, i dintre el programa de la Festa Major, el Rallye Incògnita “Vila de Llançà”, potser tot venint a cobrir el buit que deixarà dins dels aficionats la desaparició de l’esmentat Rallye de la Joventut, del qual 9 PAÍS se’n farà ressò més endavant, en un altre número.

#### TROFEUS PER A TOTHOM

Aquest nou rallye, enquadrat dintre el gènere del “quo vadis”, pot tenir gran acceptació popular; almenys, així ho espera el Centre Cultural, organitzador de la prova, en preparar aquesta primera edició.

Com a dades que ens és possible faciitar, direm que té un recorregut aproximat de setanta quilòmetres, amb set “controls”, en cadascun dels quals s’hauran de presentar dos objectes que se sol·licitaran, fent així un total de catorze objectes.

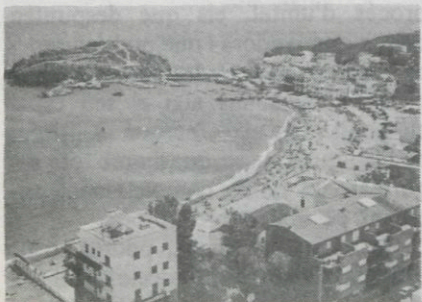
El Centre Cultural s’ha esforçat, per tal que, almenys en aquesta primera edició, tots els participants, àdhuc el darrer classificat, tinguin el seu trofeu. Tot això serà possible, gràcies

a la col·laboració de les cases comercials de Llançà, Figueres, Empúria Brava i fins i tot d’alguna altra població de la comarca.

El lliurament de trofeus tindrà lloc en el decurs del ball de nit de la Societat Recreativa Llançanenca, el mateix dia de la prova (22 de gener), a qui s’ha d’agrair la donació de 60 entrades per als participants del rallye.

#### HOM ESPERA UN ÈXIT

Esperem que la participació sigui ben nombrosa i que es trobin el proper dia 22, a les 9 del matí, al “parc tancat” del carrer Dolors Falcó, una trentena de cotxes amb els seus pilots disposats a fer passar a tothom unes hores ben entretingudes.



## CARNISSERIA

## VALLS

C/ Sant Vicenç

Llançà



## Eleccions municipals: unes primeres hipòtesis

Per Martí Carlé

### Es preveu un triomf socialista, amb un alcalde que ja d'antuvi és acceptat per tothom

Amb aquest article, volem iniciar uns comentaris entorn dels possibles resultats que poden tenir els diversos pobles de la nostra comarca, en aquestes desitjades i properes eleccions municipals, elaborant només unes primeres hipòtesis, que ens comencin a dibuixar les opcions reals dels partits que operen a casa nostra.

A Llançà, poble on recentment ha mort el seu alcalde i que actualment el substitueix provisionalment el tinent d'alcalde senyor Pey, les posicions dels grups polítics comencen a despuntar, encara que d'una manera tímida.

El primer punt d'anàlisi, per tal de poder esbrinar les probables alternatives municipals, és en base als resultats del 15 de juny. Així, segons aquests resultats i el mètode d'Hont, els nou consellers del seu ajuntament, s'haguessin repartit d'aquesta manera: Socialistes de Catalunya (PSC-PSOE), 5; Pacte Democràtic, 2; UCD, 1, i ERC, 1.

El vot de Llançà cap a l'esquerra no és cosa nova. Ja des de les primeres eleccions de l'any 1868 fins a les darreres del període de la II República, és a dir, la història parlamentària del país, el poble llançanenc havia votat sempre als republicans federals.

Era popular, en el recompte dels vots de Llançà i en cantar "Esquerra, tants vots; Lliga dos vots...", allò d'"El del capellà i la majordoma!", que tothom exclamava, en referir-se a aquests darrers.

Així no és estrany, tot i tenint en compte la lògica distància amb aquest període històric, que el poble, majoritàriament, donés un vot progressista i que ara sembla que el pot tornar a donar.

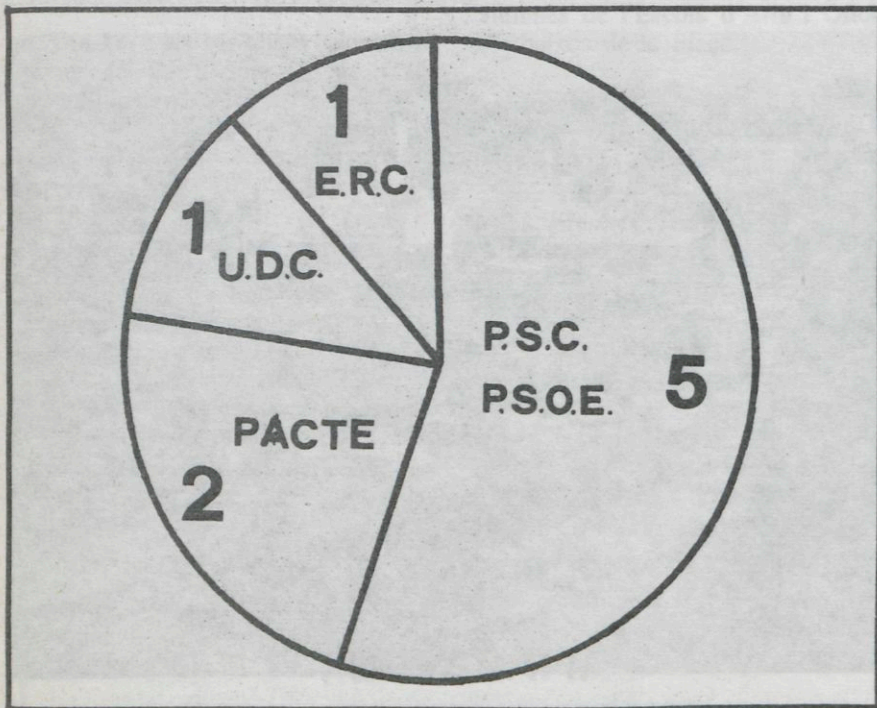
#### LA IMMIGRACIÓ: FACTOR DECISIU

De totes maneres, l'estructura del poble ha variat en relació amb aquesta contemplació de l'època en què el republicanisme n'era hegemònic. La seva posició de poble costaner i la seva entrada en el fenomen turístic han generat uns tipus de treball diferent, i Llançà ha sofert una forta immigració, absorbida pels sectors de la construcció i del turisme. No és estrany, doncs, que el vot anés cap a la candidatura socialista, ja que aquesta anava dirigida vers aquest sector de la població, el qual avui es pot considerar com el més important en el volum d'habitants de Llançà.

#### EL POSSIBLE BATLLE

Actualment, sembla que només hi ha quatre organitzacions polítiques que, ara per ara, tenen possibilitats de poder presentar candidats. Aquestes són ERC, CDC, PSC i PSOE. D'elles, són els Socialistes de Catalunya (PSC-PSOE), ara enfortits pel seu procés d'unitat, els que despunten com a guanyadors i que podrien repetir el seu resultat de les passades eleccions, consolidant així el seu espai electoral. Tot això, perquè el primer de llista podria ser, quasi amb tota seguretat, un home completament acceptat pel seu poble.

En última instància, podria sortir una candidatura de dretes, encara que sense unes sigles polítiques al darrera massa clares.



Lliure-servei

**LLUIS**

C/Major, 10  
Tel. 380097

Llançà



TF-1

PELÍCULAS

- 11 Miércoles 20.35.- Le Franc-Tireur (A)
- 12 Jueves 21.45.- La Filière (S)
- 13 Viernes 18.55.- L'Accusée (S)
- 14 Sábado 21.30.- La Légende des chevaliers aux 108 étoiles
- 15 Domingo 20.30.- Tycoon (John Wayne)
- 16 Lunes 20.30.- Casino Royale (Peter Sellers)
- 17 Martes 18.55.- L'Accusée (S)

9 PAÍS RECOMIENDA:

- 11 Miércoles 13.55.- Les Visiteurs du Mercredi (V)
- 12 Jueves 14.00.- Les 24 Juedis (V)
- 13 Viernes 20.30.- La visite de la vieille dame (Théâtre)
- 14 Sábado 20.30.- Numéro Un: Annie Cordy

(A) acción - (B) bélica - (C) cómica - (CD) comedia - (CF) ciencia ficción - (CO) concurso - (D) drama - (DC) documental - (DP) deportes - (M) musical - (P) policiaca - (T) terror - (V) variedades - (S) serie.

La programación de TF-1 se emite diariamente y en color por FR-3, hasta las 18 h. excepto los domingos.

A-2

PELÍCULAS

- 11 Miércoles 13.50.- Des lauriers pour Lila (S)
- 12 Jueves 20.35.- Mitzi (D)
- 13 Viernes 20.30.- Les Folies-Offenbach (S)
- 14 Sábado 20.35.- Les Borgia (S)
- 15 Domingo 15.40.- Drôles de dames (S)
- 16 Lunes 20.30.- Racines (S)
- 17 Martes 13.50.- Des lauriers pour Lila (S)

9 PAÍS RECOMIENDA:

- 11 Miércoles 21.35.- Les jours de notre vie (DC)
- 12 Jueves 15.00.- La liberté en Croupe (A)
- 13 Viernes 15.55.- Aujourd'hui magazine (V)
- 14 Sábado 14.15.- Les jeux du stade (DP)
- 15 Domingo 20.30.- Musique and music
- 16 Lunes 20.30.- La tête et les jambes (CO)
- 17 Martes 20.30.- Les Français et les partis politiques

FR-3

PELÍCULAS

- 11 Miércoles 20.30.- Les refuge de la dernière chance
- 12 Jueves 20.30.- Pat Garrett et Billy le Kid (A)
- 13 Viernes 20.30.- La qualité de l'avenir (S)
- 14 Sábado 18.35.- Le professeur Balthazar (S)
- 15 Domingo 22.40.- Le Bossu de Rome
- 16 Lunes 20.30.- Le Kid de Cincinnati (Steve McQueen)
- 17 Martes 20.30.- Rio Bravo (A)

9 PAÍS RECOMIENDA:

- 11 Miércoles 18.35.- Emissions pour la jeunesse (V)
- 12 Jueves 20.00.- Les jeux de vingt heures (CO)
- 13 Viernes 21.30.- Les Guerriers du soleil (DC)
- 14 Sábado 20.00.- Les jeux de vingt heures
- 15 Domingo 20.05.- Hexagonal
- 16 Lunes 19.40.- Tribune libre
- 17 Martes 20.00.- Les jeux de vingt heures

Resum de programes del circuit català de



- 11 Dimecres 13.30.- De bat a bat  
14.00.- Miramar  
Tarda 17.15.- Giravolt
- 12 Dijous 13.30.- Barcelona RTVE  
14.00.- Miramar  
Tarda 17.15.- Personatges  
17.45.- Català amb nosaltres
- 13 Divendres 13.30.- Tot art (suplement setmanal)  
14.00.- Miramar  
Tarda 15.30.- Arxiu de Records
- 14 Dissabte 11.00.- Terra d'escudella  
13.30.- Miramar Esportiu
- 16 Dilluns 13.30.- Miramar Esportiu  
14.00.- Miramar  
Tarda 17.15.- Música en viu  
17.45.- Català amb nosaltres
- 17 Dimarts 13.30.- Tot art  
14.00.- Miramar  
Tarda 17.15.- Lletres catalanes

A partir de les 15 hores, els programes s'emeten per la segona cadena.

Interferències

F. Garrido Pallardó

Alguns volen minvar els crèdits a Televisió. Deuen ser els econòmics, perquè els altres ja es varen minvar solets fa temps.

\*\*\*

Nosaltres, durant les festes, hem fet economies. No hem encès el televisor ni una vegada.

\*\*\*

Però hem sentit dir que la controvèrsia Tierno-Fernández de la Mora fou un model de correcció. Com s'escou entre gent civilitzada.

\*\*\*

I això no vol dir que els nostres sindicalistes no estiguin civilitzats.

No, senyor. El que passa és que "no hay peor cuña que la de la propia madre".

\*\*\*

També ens han explicat que els petits donaren una bona lliçó als barbutos en "Un, dos, tres". Normal. No fóra gaire estrany que es repetís la lliçó si els nens es fiquessin en política.

\*\*\*

Perquè quan no s'ha tingut temps de significar-se, no s'ha de prendre el compromís de tornar-se a significar.

\*\*\*

"El día después de la Feria" fou una adaptació del Cirano de Bergèrac. Ho diem, perquè els crítics no varen dir-ho i el Rostand s'ho mereixia. Pam i pipa, doncs, a la crítica.

\*\*\*

No hem vist mai "Salvaje y libre", però ens plau el títol. Sí, senyor. Tant que ens fem una divisa.



**Fútbol****Clara victoria de marcador y muy difícil sobre el césped****Los figuerenses acabaron imponiéndose al Endesa por 2-0**

(De nuestra Redacción, por Joaquim Ballester).- Deficiente el arbitraje del colegiado tarraconense Sr. Fraga, que tuvo una deslucida actuación. Expulsó a Cortada por acumulación de tarjetas a los 87 ms. y amonestó también a Semis y Cani, por juego peligroso. A los 52 ms. invalidó un tanto a Busquets por estimar que la falta lanzada por el jugador unionista era indirecta.

**ALINEACIONES**

**FIGUERES:** Miret (3); Semis (4), Cortada (3), Torrens (2); Bartolomé (4), Busquets (2); Vilarrodà (3), Duran (2), Fernández, (3), Pagés (3) y Echegoyen (3). A los 67 ms. Nogué (2) suplió a Busquets y Salazar (1) a los 78 ms. a Fernández.

**ENDESA:** José Luis; Violeta, Fabra, Cani; Blesa, Armando; Baeta, Berdejo, Vilas (Adolfo), Jordi y Laplaza.

**GOLES**

Los dos tantos que decidieron el partido fueron logrados en la reanudación. A los 65 ms. Fernández de media vuelta cruzó el 1-0. A los 73 ms. el árbitro decretó una falta contra los maños y, tras previo toque de un compañero, Fernández chutó y el ba-

lón rebotó en la barrera entrando por el lado contrario de donde se había lanzado José Luis.

**COMENTARIO**

Con este encuentro se iniciaba la segunda vuelta y, el visitante de turno, el Endesa, por ser su primera visita al campo figuerense fue obsequiado con un banderín. Cortada y Blesa, hicieron las funciones de capitán en sus respectivas formaciones. El Figueres forzó cuatro (2 y 2) saques de esquina y tres (1 y 2) el Endesa. Los unionistas lucieron su uniforme habitual y los turoleses saltaron al campo de blanco total.

**INOPERANCIA EN EL PRIMER PERIODO**

En los primeros tres cuartos de hora, tanto uno como otro conjunto no nos depararon apenas jugadas dignas de resaltar. Mucho forcejeo en el centro del campo y nulidad total al entrar en las áreas. El dominio correspondía en mayor grado a los figuerenses, pero como queda escrito con anterioridad, el peligro para el portal del Endesa brillaba por su ausencia.

El Figueres pecaba de individualidades en la delantera y sus marcajes al equipo rival eran deficientes. En cambio, en abundantes ocasiones co-

metían falta por entrar dos jugadores a la vez. Mientras tanto, los forasteros sin agobios iban haciendo "su" partido. El que más les convenía.

**LA SEGUNDA PARTE FUE DECISIVA**

No es que variara mucho la decoración en la segunda mitad, pero sí que vimos a un Figueres más decidido en sus acciones. Empezaron a menudear más los peligros para José Luis y, ¡por fin!, mediado este segundo tiempo, llegó el primer tanto de la tarde. Calmó los ánimos y dio nuevos bríos a los locales. El segundo gol, aunque con algo de suertecilla, no se hizo esperar y, entonces ya todo fue sobre ruedas.

En el último cuarto de hora, los visitantes buscaron el acortar distancias, pero no consiguieron sus propósitos. La verdad sea dicha, tampoco demostraron demasiada fortaleza en sus ataques. Claro que, tampoco la zaga figuerense daba facilidades y traspasar dicha línea era empresa difícil.

En resumen, triunfo merecido del Figueres y un Endesa que, en todo momento, resultó un serio obstáculo para las aspiraciones locales, dando emoción e incertidumbre a este primer choque del nuevo año en feudo unionista.

## Trofeu 9 PAÍS al jugador de la U. S. Figuères más regular de la temporada

Cortada, 63 puntos; Bartolomé i Pagés, 62; Echegoyen, 61; Busquets, 60; Vilarrodà, 56; Ornad, 53; Miret, 52; Fernández, 48; Duran, 45; Semis, 43; Torrens, 39; Cros, 24; Vilar, 15; Martínez, 13; Calvo i Salazar, 7, i Noguèr, 5.

**Otra vez, el Figueres en cabeza**

(De nuestra Redacción, por J. B. U.).-Parece como si los equipos del Barcelona y Figueres, jugaran al escondite en esto de comandar la tabla. Tan pronto manda el uno como el otro. Lo interesante será saber el que ría en última instancia. O lo que viene a ser lo mismo, quien será el campeón.

El próximo domingo pueden variar de nuevo las cosas. Mientras que los barcelonistas jugarán en casa ante el modesto Montsó; el Figueres, acudirá al feudo de la Verneda, donde los grisgrana del Júpiter, querrán derrotar al líder. Partido pues, de gran emoción a la vista y que puede afianzar al Figueres en la clasificación, o por el contrario, propiciar un nuevo relevo.

El encuentro se disputará en sesión matinal, concretamente a la 11,45 horas. Sabemos que serán bastantes los seguidores que arroparán a los unionistas. Pero no olvidemos que, los jugadores con su actuación más o menos acertada, tendrán la última palabra.



## Resultados y clasificaciones

### TERCERA DIVISIÓ GRUPO III

Vic, 1; Malgrat, 1.  
Montcada, 4; Sp. Maonès, 1.  
Andorra, 1; Gavà, 1.  
Reus, 0; Badalona, 0.  
Horta, 1; Europa, 2.  
Masnou, 1; Gimnàstic, 2.  
L'Hospitalet, 3; Oliana, 1.  
La Cava, 1; Barcelona, 0.  
At. Montsó, 1; Júpiter, 0.  
Figueres, 2; Endesa, 0.

**Clasificación:** Figueres, 27 puntos; Barcelona, 26; Andorra, 25; Gimnàstic, 24; L'Hospitalet, 24; Endesa, 23; Reus, 23; Horta, 21; Gavà, 21; La Cava, 21; Júpiter, 20; Europa, 20; Badalona, 19; Malgrat, 18; At. Montsó, 17; Masnou, 16; Montcada, 15; Sp. Maonès, 14; Vic, 12; Oliana, 12.

### REGIONAL PREFERENTE

Barceloneta, 2; Valls, 1.  
Bufalà, 1; Granollers, 3.

Cornellà, 2; Olesa, 1.  
Amposta, 0; Palamós, 1.  
Igualada, 0; Sant Celoni, 0.  
Torelló, 0; Can Oriac, 0.  
Vilafranca, 2; Tortosa, 0.  
Olot, 3; Santboià, 0.  
Sants, 1; Ariguenc, 1.  
Manresa, 2; Puigreig, 1.

**Clasificación:** Olot, 26 puntos; Vilafranca, 26; Granollers, 24; Igualada, 22; Ariguenc, 20; Sants, 20; Santboià, 19; Sant Celoni, 18; Cornellà, 18; Olesa, 18; Valls, 18; Palamós, 17; Manresa, 17; Barceloneta, 17; Can Oriac, 16; Torelló, 15; Puigreig, 14; Bufalà, 13; Amposta, 11; Tortosa, 11.

### PRIMERA REGIONAL GRUPO I

Gramenet, 6; Palafolls, 0.  
Sant Ro, 1; Roses, 1.  
Lloret, 3; Banyoles, 1.  
Mataró, 3; Bisbalenc, 2.  
Besonenc, 3; Llinàs, 1.  
Sant Hilari, 3; Arbúcies, 0.  
Cardedeu, 3; Premià, 1.  
Palafrugell, 2; Cerdanyola, 1.  
Guixols, 1; Blanes, 1.  
Calella, 2; Llefià, 1.

**Clasificación:** Mataró, 28 puntos; Gramenet, 27; Llefià, 23; Bisbalenc, 22; Roses, 22; Lloret, 22; Besonenc, 22; Llinàs, 21; Palafolls, 20; Cerdanyola, 18; Banyoles, 17; Arbúcies, 17; Premià, 15; Guixols, 13; Blanes, 14; Palafrugell, 13; Sant Hilari, 13; Cardedeu, 12; Calella, 10; Sant Roc, 9.

### SEGUNDA REGIONAL GRUPO I

Hostalric, 4; Figueres, 0.  
Sils, 1; Montagut, 2.  
Los Amigos, 3; Castellfollit, 2.  
L'Escala, 1; Llançà, 0.  
Pontense, 2; La Cellerà, 0.  
Anglès, 3; Peralada, 1.  
Amer, 3; Salt, 1.  
Torroella, 3; Farners, 3.  
Cassà, 1; Canet, 3.  
Borrassà, 2; Vidreres, 6.

**Clasificación:** Pontense, con 26 puntos; Llançà, 25; Anglès, 23; Castellfollit, Los Amigos, 22; Montagut, 21; Salt, 20; Cassà, Hostalric, 19; Farners, 18; L'Escala, 17; Canet, 16; Amer, Peralada, 15; La Cellerà, Vidreres, 14; Borrassà, Figueres, Sils, 12; Torroella, 9.

# COLABORA CON



## UNICEF - ESPAÑA

### FIGUERES



## Fútbol comarcal

AMPOSTA, 0  
PALAMÓS, 1

Pésimo partido. Los locales muy nerviosos sin ligazón y remisos a la hora del remate, y los visitantes montando un contragolpe peligroso, supieron aprovechar los fallos ampostinos. Los visitantes lograron la victoria no por méritos propios sino por fallos locales. En el segundo tiempo, el Amposta intentó crear situaciones de peligro, pero muy embarulladas, sin inquietar lo más mínimo el portal visitante, sin embargo, el Palamós supo aprovechar este desbarajuste local, estableciendo Soler, en el minuto 21, el 0-1 definitivo.

Aribitró el señor Alarcón, bien. AMPOSTA. Forcadell, Martín, Bernardino, Monlleau, Rovira, Gil, Gilabert, Año, Navarro, Escrihuela (Pallares) y Grau (Soriano).

PALAMÓS. Capell, Roger, Sánchez, Escribano II, Escribano I, Eusebio, Codina (Palomeras), Soler, Sánchez II, Cabrera y Fernández.

GUÍXOLS, 1  
BLANES, 1

Merció vencer el Guixols a un Blanes que se defendió muy bien, pero que creó escasas ocasiones de peligro ante el marco local. El sistema defensivo que desplegó durante todo el encuentro, unido a las buenas intervenciones de su meta, y la mala actuación del árbitro, fueron las notas

principales, de este empate encajado por el Guixols en su propio feudo.

GOLES: Minuto 42 Valentín 0-1. El 1-1 llegó en el minuto 62 obra de Diego.

Aribo señor González, mal.

GUÍXOLS: Rabaseda, Fluvia, Gallardo, Castro (Anglada), Onotaro (Torrecillas), Rocosa, Blázquez, Morato, Diego, Sans, Lorenzo.

BLANES: Verdugo, García, Curta, Salles, Galea, Bautista, Tatus, Marqués' Cels, Pérez, Valentín.

PALAFRUGELL, 2  
CERDANYOLA, 1

Partido igualado y arduamente disputado en el cual en el primer tiempo se impuso la mayor veteranía del cuadro de Cerdanyola. No obstante, en el segundo tiempo la mayor fuerza y juventud del cuadro local consiguió imponerse.

GOLES: Isidro marcó a los 35 minutos de la primera parte. Y por los locales Manuel y Crispín marcaron tras el descanso.

PALAFRUGELL: Segura I, Benavides, Borrell, Segura II, Fábregas, Bou, Crispín, Sepúlveda, Ezequiel, Niell, Manuel Gómez.

CERDANYOLA: Campos, Joya, Delgado, Juanero, Reyes, Ramírez, Andrés, Isidro, Chuevilla, Iglesias, Antonio.

MATARÓ, 3  
BISBALENC, 2

Excelente equipo el Bisbalenc, el mejor de cuantos pasaron hasta el momento por Mataró. Velocidad y fuerza fueron sus armas, que hicieron difícil el triunfo del Mataró, pese a que el marcador siempre fuera favorable.

GOLES: A los 2 minutos inauguró el marcador Galeote. A los 11 fue Campos quien transformó una falta. A los 32 acortó distancias Giménez. Galeote a los 43 logró el 3-1. En la segunda parte a los 2 minutos Masaguer conseguía el 3-2 definitivo.

Arbitro señor Monsalve, mal.

MATARÓ: Navas, Casas (Ferrer), Toni, García-Chica, Sánchez, Campos, Sarabia, Gregorio, Prat (Capderros), Pujals, Galeote.

BISBALENC: Salva, Vila, Jiménez, Toni, Ferrer I (Fernández), Ors (Ricart), Bernat, Gironés, Fábregas, Ferrer II, Masaguer.

## LA QUINIELA DE **gpaís**



# Joyeria Relojeria SUIZA

Especialidad en Brillantes y Esmeraldas  
Talleres de artesanía propios

Agencia Oficial: CARTIER - OMEGA - LONGINES  
y CRISTIAN DIOR de PARIS  
VILAFANT, 25 - Tel. 50 11 01 - FIGUERAS

### Quiniela Ganadora

1 AT. BILBAO-REAL SOCIEDAD	1	X	2
2 BETIS-VALENCIA	1	X	2
3 AT. MADRID-ELCHE	X	X	2
4 CADIZ-GIJON	1	X	2
5 SANTANDER-BURGOS	1	X	2
6 HERCULES-REAL MADRID	1	X	X
7 SALAMANCA-SEVILLA	1	X	2
8 MURCIA-JAEN	X	X	2
9 CELTA-CASTELLON	X	X	2
10 TARRASA-SABADELL	X	X	2
11 CORDOBA-OVIEDO	1	X	2
12 ZARAGOZA-CORUÑA	X	X	2
13 BARACALDO-GRANADA	X	X	2
14 MALAGA-CALVO SOTELO	X	X	2

### PRONOSTICO

1 REAL SOCIEDAD-BETIS	X	X	2
2 VALENCIA-BARCELONA	X	X	2
3 RAYO VALLECANO-AT. MADRID	X	X	2
4 ELCHE-CADIZ	X	X	2
5 GIJON-SANTANDER	X	X	2
6 BURGOS-HERCULES	X	X	2
7 REAL MADRID-LAS PALMAS	X	X	2
8 ESPAÑOL-SALAMANCA	X	X	2
9 SEVILLA-AT. BILBAO	X	X	2
10 CALVO SOTELO-MURCIA	1	X	X
11 JAEN-HUELVA	1	X	2
12 OSASUNA-CELTIA	1	X	2
13 GETAFE-TARRASA	1	X	2
14 OVIEDO-ZARAGOZA	1	X	2



**PORTBOU, 2 - A.D. LA CASERA-CATALUNYA, 3**

En su desplazamiento a Portbou, la A.D. La Casera consiguió dos nuevos e importantes positivos. Con ellos y tras el tropiezo del Figueres en L'Escala, los juveniles de La Casera se destacan como líderes solitarios, pues ahora llevan tres puntos de diferencia a sus inmediatos seguidores, el Roses y Figueres. El encuentro se caracterizó por una espléndida primera parte de La Casera y una segunda de dominio local. Victoria justa de los visitantes y buen arbitraje del colegiado que, a sus órdenes, se alinearon: A.D. LA CASERA: Felipe; Santiago, Parra, Pérez; Pagés, Romero; Alforcea, Bueno (García), Ferrera, Gozalvez y Martínez.

**A.D. LA CASERA-CATALUNYA, 1 - BELLAIRE, 0**

El que sería único gol, fue conseguido por La Casera en los primeros minutos del encuentro, con lo cual, se presentía un fácil triunfo de los locales. No sucedió así, pues el Bellaire, realizando un magnífico juego en el medio campo, controló todos los avances de La Casera que ya no tuvieron ocasión de ampliar el marcador. Emotivo encuentro con victoria mínima pero justa de los Pre-Juveniles de La Casera. Mucha deportividad en ambos conjuntos y buen arbitraje del Sr. Vega.

A.D. La Casera: Perpiña; Selles, Giménez, Moreno; Montoro, Cabero; Navarro, Juanola (Baret), Marín (Sebastián), Rodríguez y Capel.

**A.D. LA CASERA-CATALUNYA, 89 - C. P. SAN JOSE (Girona), 24**

El sábado por la tarde y en la Pista del Patronat, se disputó el encuentro correspondiente a las Juniors Femeninas y que también participa, aunque sea equipo juvenil, la A.D. La Casera de Figueres.

El resultado fue de clara y contundente victoria de la formación figuerense que como viene siendo normal, sigue poniendo de manifiesto la extraordinaria superioridad que poseen sus componentes. Frente al equipo gerundense, que ocupa el primer puesto de las Juniors Provinciales, se alinearon: Vilavoy, Llop, Nuri Mallol, Corominas, Estevez, Hnas. Pi, Puig, Heras y Prats.

## Tarradellas vol salvar l'Estadi de Montjuïc

Per Albert Gurt

*Després de la seva conversa sobre l'esport a Catalunya amb Castejón, el president Tarradellas ha dit que ell és partidari de la conservació de l'Estadi de Montjuïc, no solament per raons sentimentals, sinó "pel que representa per a Catalunya", i ha continuat dient que està pendent de l'informe dels tècnics.*

*Aquestes manifestacions del president de la Generalitat fan que nosaltres, des de les pàgines de 9 PAÍS, tornem a parlar del vell Estadi, que si comparem la seva vellesa amb altres d'arreu del món anomenats olímpics, veurem que no és ni tan vell, ni és el més vell.*

*Les raons que dona Tarradellas per tal d'evitar l'enderrocament de l'Estadi de Montjuïc, que ja fa temps que hom donava com a cosa segura, són, segons ell, sentimentals. I no solament pel que fa a la instal·lació en sí, sinó per tot allò que ha significat sobretot per a l'atletisme català durant molts anys, tants, que sense ell no hi hauria hagut atletisme a Catalunya.*

*Nosaltres ja fa temps que defensàrem també per raons sentimentals, i alhora pràctiques, la conservació de l'Estadi. I possiblement vàrem ser dels primers a fer-ho, en un article titulat "Rèquiem per un Estadi", publicat a "Canigó" el 23 de març del 74; article que llavors va tenir poca audiència, si tenim en compte el poc i tímid que hom va escriure en aquella època defensant la seva vida. També defensàvem el seu estil arquitectònic tan representatiu del temps en què fou construït.*

*Es cert que defensar quelcom per raons sentimentals avui dia, un avui molt materialitzat, té poques probabilitats de ser escoltat i, per tant, de tenir èxit; però, a més de tot això, recordarem que l'Estadi havia estat rendable, si per rendable entenem els milers de joves, i no tan joves, que d'arreu de Catalunya han participat en competicions atlètiques a l'Estadi de Montjuïc, única instal·lació a Catalunya —i a Espanya— que permetia (i, potser, encara permet) l'organització de proves atlètiques d'una manera perfecta, tot i no oblidant el de Berazubi, al País Basc, instal·lació aquesta molt més modesta, però també amb possibilitats d'organització.*

*Tanta ha estat la importància de l'Estadi de Montjuïc, de Barcelona, per a l'atletisme català des de l'any 29 fins al seu abandó per part de qui tenia l'obligació de conservar-lo, que poder-hi actuar, encara que no fos d'una manera brillant, ja constituïa un fet gloriós, sobretot per al jovent de les comarques catalanes. Hi havia una certa glòria en dir: "He corregut a l'Estadi". Especialment, si això es deia als companys que encara no havien pogut fer-ho...*

*Fins aquí, més o menys, el que dèiem a "Canigó" pel que fa a la part sentimental. Però, al mateix temps, afegíem, per tal de contrarrestar l'opinió d'alguns tècnics que criticaven l'antiguitat de les instal·lacions, que arreu del món hi havia estadis molt més vells o tan vells —estadis olímpics, concretament—, que hom mantenia, malgrat llur escassa activitat...*

*Però el nostre Estadi de Montjuïc no ha estat mai olímpic, alguns diran. És veritat que no va tenir aquesta sort. No obstant i això, jo afegeixo que va ser construït amb aquesta intenció, cosa que ja diu molt al seu favor. També a Lausana (Suïssa), lloc de residència del Comitè Olímpic Internacional, hi ha un estadi olímpic que no ha estat encara mai utilitzat com a tal i a ningú no se li passarà per la barretina abandonar-lo i menys ensorrar-lo...*

*Hi ha una munió de països més avançats que l'Estat espanyol en tot i amb una activitat esportiva extraordinària, que continuen mantenint les velles instal·lacions atlètiques. Per motius sentimentals? Per raons econòmiques? Les dues coses, jo diria. Perquè, i aquesta és una bona resposta, si algun dia concedeixen uns campionats atlètics a un d'aquests països (campionats d'Europa, Jocs Mediterranis, etc.), el país afortunat ja tindrà una instal·lació a punt, o gairebé a punt.*

*I res més. Les paraules del president Tarradellas ens han plagut moltíssim, en veure que també li sap greu que hom enderroqui el vell i històric Estadi de Montjuïc.*



## Farmàcies

Dia 11, dimecres  
Vidal - Sant Pau, 38  
Dia 12, dijous  
Bonmatí - Rambla, 10  
Dia 13, divendres  
Soler - Carrer Nou, 22  
Dia 14, dissabte  
Dr. Martín - Rambla, 11  
Soler - Carrer Nou, 22  
(Només tarda de 4 a 8)  
Dia 15, diumenge  
Soler - Carrer Nou, 22  
Dia 16, dilluns  
Dr. Xirau - J. Maragall, 4  
Dia 17, dimarts  
Vinaixa - Pl. Ajuntament, 14

## Metges de guàrdia

Diumenge, dia 15  
Dr. Joan Forment  
C/Peralada, nº 48  
Tel. 50 14 31

## Espectacles

### Cinema Juncària

Dijous, dia 12, a partir de les quatre de la tarda: "Arde París".

Dissabte, dia 14, a les 9 del vespre; i diumenge, dia 15 tarda i nit: "Un primer pecado" i "Más allá de la violencia".

### Cinema El Jardí

Diumenge, dia 15, tarda i nit: "Mi primer pecado" i "Más allá de la violencia".

### Sala Edison

Dimecres, dia 11; dijous, dia 12; divendres, dia 13; dissabte, dia 14, i diumenge, dia 15: "Cortometrajes noticiario" i "La locura americana".

### Cinema "Las Vegas"

Dijous, dia 12, a partir de les quatre de la tarda: "Pascual Duarte" i "Mauricio, mon amour".

Dissabte, dia 14, nit, i diumenge,

dia 15, tarda i nit: "Niñas... ¡al salón!" i "El relojero de St. Paul".

### Cinema Patronat

Diumenge, dia 15, a dos quarts de cinc de la tarda: "Zafarrancho en el casino" i "Los mercenarios".

### Cinema Savoy (Art i assaig)

Fins al 16 de gener: "El cinturón de castidad". Versió original amb subtítols. Sessions diàries, llevat dels dimarts. Tarda sessió seguida. Nit sessió única. Del 18 al 23 de gener: "Muerte en Venezia".

## Telèfons urgents

Ambulatori Seguretat Social 50 03 65  
Clínica Catalunya 50 15 39  
Clínica Figueres 50 31 00  
Clínica Santa Creu 50 36 50  
Creu Roja 50 17 99  
Hospital 50 14 00  
Ajuntament 50 01 00  
Jutjats 50 14 21 i 50 03 69  
Bombers 50 00 80  
Policia 50 09 29  
Guàrdia Civil 50 13 55  
Taxis 50 50 43 i 50 00 08  
Dipòsit de sang gratuïta 50 17 99

## Biblioteques

Biblioteca popular "Carles Fages de Climent" - Oberta tots els dies feiners, d'11 a 1 del matí, i de 5.30 a 8.30 de la tarda.

Biblioteca de la Caixa de Pensions per a la Vellesa i d'Estalvis - Oberta de dilluns a divendres: d'11 a 13 i de 5.30 a 9. Dissabtes de 10.30 a 1. Tarda, tancat.

## Exposicions

ÒBANOS - Batallé i Colldecarrera. Olis.

ART-3 - Miquel Plana "Entorn de la Natura".

RHODAS - Maurice Ribes. Olis.

VALLÉS - Exposició 5 tendències.

VICTÒRIA - Artistes de la galeria: Estrada Vilarrasa, Bofill, Mercader, Molons, Matabosch, Zamora Muñoz i Sarquella.

## Bolsa de Trabajo

### OFERTAS

AUXILIAR administrativa desearia trabajo para oficina. Razón 50 57 63.

SE OFRECE señorita para canguero, preferible fines de semana. Tel 50 57 63.

CHICA para dependienta se ofrece. Razón señorita Fernanda. Tel. 77 03 06.

LICENCIADA EN HISTORIA Y FRANCÉS se ofrece para dar clases particulares. Razón Tel. 50 57 63.

CHICA AUXILIAR administrativa, hablando francés, desearia trabajo para oficina. Razón Tel. 50 57 63.

SEÑORA 40 años aceptaria trabajo de responsabilidad. Estudios de contabilidad y conocimientos de francés. Razón Tel. 50 38 07.

S'OFEREIX noia per a tenir cura de nens. Raó C/. Dr. Burgas, 30, 3er. 2ª.

FORMACIÓN. Iniciese en el mundo de la informática. Cursos de perforación-verificación. Horarios a convenir. Infórmese en Centre de Càlcul de L'Empordà. C/ Víctor Pradera, 1 Entlo C. Figueres.

SE NECESITA oficial ebanista con carnet de conducir, y aprendiz. Razón: C/ Olot n/o 32. Telf. 50 34 91.

## Anuncios breves

OCASION. A 15 Kms. de Figueres se vende viña de 25 vesanas y olivar de 15 vesanas. Razón *Fincas Gibert*, C/ Caamaño, 3. Tel. 50 14 62 de Figueras.

EN DELFIA, se vende casa amueblada planta baja y piso, con agua y luz. Superficie 600 m². Razón *Fincas Gibert*, C/ Caamaño, 3. Tel. 50 14 62 de Figueras.

EN FIGUERES se traspasa librería en pleno rendimiento. Razón *Fincas Gibert*, C/ Caamaño, 3. Tel. 50 14 62.

SE TRASPASA supermercado. Razón llamar al teléfono 50 25 36 de Figueras.

VENDEMOS parcelas para almacén y viviendas bifamiliares, en Arengada Norte. Razón *Fincas Gibert*, C/ Caamaño, 3. Tel. 50 14 62 de Figueras.



NI DE DRETES, NI D'ESQUERRES, NI DE  
CENTRE

**És el Periòdic  
de la nostra  
comarca**

**9 PAIS**  
Periòdic independent de l'Empordà

**Com un diari**

Surt dimarts i divendres, a partir del dia 24 de gener





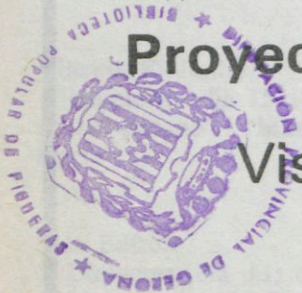
Señora, señorita, ama de casa  
y... caballero

## **TODO PARA LA COCINA**

En la colocación de los muebles de la  
cocina, su preocupación resuelta

**Proyectos y presupuestos sin compromiso**

Visítenos en Plaça de Catalunya, 16  
(Plaça del Grà)



**MONTSERRAT** boutique de la cuina  
Distribuidor oficial **VEGASA**